

Manual general pa maestro



baile di letter



Metodo pa siña lesa na Papiamento

Ronnie Severing, Ria Severing-Halman,
Mavis Ersilia, Marelva Mathilda,
Ange Jessurun

baile di letter



Metodo pa siña lesa na Papiamento

Manual general pa maestro

Ronnie Severing, Ria Severing-Halman,
Mavis Ersilia, Marelva Mathilda,
Ange Jessurun

*Baile di Letter, **Manual general pa maestro***

Colofon

Baile di Letter, Manual general pa maestro, ta ofrece un bista completo di e metodo *Baile di Letter, Metodo pa siña lesa na Papiamento*. Banda di e manual general tin tambe un serie di 10 tomo titula *Manual pa maestro* pa dies nivel y dies tema cu e metodo ta presenta.

Grupo di autor:

Ronnie Severing, Ria Severing-Halman, Mavis Ersilia, Marelva Mathilda, Ange Jessurun

Realisacion:

Wietske Dijkstra

Traduccion y adaptacion pa Aruba:

Seccion Desaroyo di Curiculo, Departamento di Enseñansa

Redaccion

Proyecto di Idioma den Enseñansa, Departamento di Enseñansa

Ilustracion

Paul de Becker, Jort van der Jagt, Mark Jansen, Anjo Mutsaars

ISBN: 978-99904-68-75-5

Aruba, 2024

© Departamento di Enseñansa Aruba



Departamento di
Enseñansa Aruba

Tur derecho reserva. No ta permiti pa reproduci nada di e edicion aki di ningun forma, ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y por escrito di e editor.

CONTENIDO

1 Introduccion	5
1.1 Punto di salida	6
1.2 Diseño di e metodo <i>Baile di Letter</i>	7
1.3 Ordenacion tematico	7
1.4 Ordenacion cursorio	10
1.5 Material didactico	20
2 Manual pa cada tema	21
2.1 Manual pa maestro 1	23
2.2 Manual pa maestro 2	25
2.3 Manual pa maestro 3	27
2.4 Manual pa maestro 4	29
2.5 Manual pa maestro 5	31
2.6 Manual pa maestro 6	33
2.7 Manual pa maestro 7	35
2.8 Manual pa maestro 8	37
2.9 Manual pa maestro 9	39
2.10 Manual pa maestro 10	41
3 Bista general di e material	43
3.1 Manual (10)	44
3.2 Buki di cuenta (2)	46
3.3 Poster gigante (9)	47
3.4 Buki di lesa na nivel (10)	48
3.5 Buki di tarea (10)	49
3.6 Audio	50
3.7 Map di letter	51
3.8 Liña di letter (36 letter)	52
3.9 Plachi di palabra basico (38)	54
3.10 Caha di letter	58



1 Introduccion



1 Introduccion

Baile di Letter ta un metodo pa lesamento inicial na Papiamento pa alumno di klas 1 di scol primario. *Baile di Letter* ta un metodo integra pa (1) sigui desaroya idioma Papiamento y (2) pa mucha cu ta papia Papiamento, siña lesa. Como cu e ta un metodo pa mucha chikito cuminsa siña lesa, idioma Papiamento y alfabetisacion ta para central den *Baile di Letter*. Tanto e liña tematico como e liña cursorio ta consistente. No solamente den *Baile di Letter* ta aspira tal consistencia. E aspiracion ta pa desaroya un liña didactico continuo di siña Papiamento for di klas 1 te cu klas 6 di enseñansa primario. Tur e bukinan tin un presentacion contemporaneo y ta ilustra cu pintura colorido di diferente ilustrador pa asina e alumnonan por siña aprecia mas cu un estilo di pinta cu ta representa realidad y fantasia. Despues cu e alumnonan siña lesa na Papiamento cu e metodo *Baile di Letter*, nan por sigui cu *Festival di idioma*. Contenido di e programa ofreci den *Baile di Letter*, ta conecta perfectamente na e metodo *Festival di idioma*. Esaki ta un metodo pa siña idioma Papiamento pa alumno di klas 2 te cu klas 6 di enseñansa primario. E ta prepara e alumnonan pa alcanza e metanan nucleo di enseñansa primario manera prescribi. Na final di enseñansa primario e alumnonan ta asina leu cu nan por pasa un test final di scol primario exitosamente. Mesora nan ta prepara pa sigui cu e programa pa Papiamento den scol secundario.

Den e di dos aña di scol primario e alumnonan ta siña lesa na Hulandes, a base di e letternan cu a keda ofreci den *Baile di Letter*.

1.1 Punto di salida

E metodo *Baile di Letter* tin como punto di salida e metanan nucleo di e area di formacion Idioma y Comunicacion. Generalmente por parti idioma den 4 area: idioma oral, skirbi, receptivo y productivo. Concretamente ta distingui seguidamente e cuater aspectonan primario: (1) scucha, (2) papia, (3) lesa y (4) skirbi. Si considera di un banda scucha y papia como parti di *idioma* y di otro banda lesa y skirbi como parti di *alfabetisacion*, ta yega na e ingredientenan cu ta forma e base pa comunicacion oral y por escrito. Tur esaki hunto ta keda visualisa den e skema pa aspecto primario di idioma (tabel 1). Banda di e aspectonan primario ta indica algun aspecto secundario cu ta fundamental pa enseñansa di idioma. E unidannan fundamental aki di idioma ta den e secuencia di chikito pa grandi: (1) fonologico y grafemico: zonido y letter (pronunciacion y deletracion); (2) lexical: palabra (ampliacion di vocabulario) y morfologico (parti di palabra); (3) gramatical (frase) y (4) textual (comprende y skirbi texto y lesa buki). Importante tambe pa diseño di e metodo aki ta e siguiente modelo didactico pa enseñansa di idioma (tabel 2).

Tabel 1 Skema di aspecto primario di idioma y comunicacion

Idioma	receptivo	productivo		
Oral	scucha	papia	idioma	comunicacion
Skirbi	lesa	skirbi	alfabetisacion	

Tabel 2 Modelo didactico pa enseñansa di idioma

Comprende idioma		Idioma papia		Idioma skirbi	
scucha	lesa	papia	combersa	skirbi	cuido di idioma

Ta haci uzo di un triparticion manera describi den varios cuadro di referencia. Ta distingui e siguiente facetanen:

(1) *comprende idioma*: scucha, lesa; (2) *idioma papia*: papia, combersa y (3) *idioma skirbi*: skirbi y cuido di idioma. Akiriba a describi brevemente varios meta, concepto, modelo y aspecto cu hunto ta forma base pa yega na un diseño debidamente funda pa e metodo *Baile di Letter*.

1.2 Diseño di e metodo *Baile di Letter*

E obhetivo principal ta pa na fin di klas 1 e alumnonan lesa na Papiamento cu fluidez y placer. Nan ta domina e parti tecnico di lesamento y nan ta capaz pa comprende loke nan a lesa. Despues nan por sigui cu desaroyo di Papiamento y cu lesamento na un nivel avansa den klas 2. Teniendo cuenta cu e puntonan di salida akiriba y, despues di varios seleccion, a scoge pa un acercamento didactico *tematico-cursorio*. Esaki kiermen cu ta percura pa ofrece e liñanan didactico, esta loke e alumnonan tin cu siña, esta diferente curso, empaketa den tema di interes y atractivo pa mucha di 6 año.

Pa e alumnonan siña lesa ta haci uzo di un *metodo structural*. Esaki ta implica cu ta sali for di palabra y letter pa siña lesa y despues ta sigui cu texto. Pa *Baile di Letter* ta aplica un acercamento *funcional-comunicativo*. Por ehempel ta ofrece mas tanto posibel texto funcional. Comunicativo ta nifica aki un enfoke riba intercambio di idioma den tur sorto di forma y situacion pa e alumnonan por siña di dje.

Ora concretisa e diseño, ta yega na material cu ta disponibel pa henter e año escolar, esta pa 40 siman di les di 60 minuut pa dia, caminda ta sali for di dies luna di scol efectivo. Pa e motibo ey a scoge pa dies tema pa año. Un principio didactico general importante pa construccion di e metodo *Baile di Letter* ta esun di: sali di asuntonan simpel y bay pa esunnan mas complica, esta cuminsa facil bay dificil. Esaki ta conta tanto pa e liña tematico como pa e liña cursorio, esta esun didactico. Naturalmente ta aplica

e acercamento aki tambe den e liña di siñamento di idioma Papiamento y mescos den e proceso pa siña lesa inicial.

1.3 Ordenacion tematico

Siña idioma y siña lesa pa medio di tema tin hopi bentaha. Trahamento cu tema ta sigura cu siñamento ta tuma lugha den contexto real y significativo. E seleccion di tema, naturalmente, ta di tal forma cu e ta coresponde cu interes y fase di desaroyo di e grupo di alumno di mas o menos 6 año. E actividadnan hunto cu material apropia, a base di loke *Baile di Letter* ta ofrece, y loke e manual di *Baile di Letter* ta sugeri, ta sigura cu e tema placentero hunto cu e aspiracionnan didactico, por percura pa e totalidad keda internalisa miho y keda ancla.

Nos mundo no ta consisti di parti separa, pero tur cos tin conexion cu otro. Asina e materianan na scol ta bin conecta cu otro. Esaki ta nifica cu traha den forma tematico ta siña e alumnonan pa mira y experiencia mundo den contexto. No solamente e temanan ta hala e atencion di e alumnonan; e escogencia di e temanan den *Baile di Letter* ta tene cuenta tambe cu e epoca di año, e celebracionnan den comunidad, cultura existente y custumber. Ademá, e paisahe local, e ambiente social y fisico tambe ta bira reconocibel, di tal forma cu, traha pa medio di tema ta pone cu e totalidad ta bira conoci y cu ta haci cu e alumnonan por identifica nan mes cu ne. Esaki ta duna tanto e tema como loke nan ta siña di idioma y lesamento, mas nificacion pa e alumnonan. Ta surgi vinculo interesante, cu orientacion riba mundo y desaroyo di vocabulario. E temanan den e metodo *Baile di Letter* ta limita na 10 tema den 10 nivel cu ta subi den grado di dificultad. Cada tema ta dura 4 siman, pa asina ofrece suficiente tempo pa crea profundidad y pa keda internalisa. Pa e dies temanan y e numeroso temanan relaciona ta ofrece un abundancia na cuenta ficticio nobo y texto informativo funcional. E textonan ta cuadra na un manera adecua cu e mundo di fantasia y esun diario di e alumno di

e edad aki. Ta trata di texto cu ta integra den e situacion local. Na comienso e topiconan ta mas cerca di cas y despues tin topico di un mundo mas amplio y aleha. E particion di tema den e metodo ta basa riba cuater tema universal:

- (1) bida social (trato),
- (2) bida material,
- (3) bida den comunidad y
- (4) concepto di bida (norma y balor).

Tin cierto relacion entre e temanan cu *Baile di Letter* ta ofrece cada luna. Ata aki e dies temanan principal den *Baile di Letter* pa cada un di e dies nivelnan den klas 1, pa tur e dies lunanan den e aña escolar. Dies tema principal pa dies nivel den *Baile di Letter* pa cada luna di scol:

1. *Nacemento*
2. *Bestia cu ta biba den awa*
3. *Hoben y hende grandi*
4. *Fiesta na fin di aña*
5. *Post, radio y television*
6. *Bo kier hunga cu mi?*
7. *Scol y Musica*
8. *Nos barío y deporte*
9. *Mundo, solo, luna y strea*
10. *Cuenta di hada*

E estructura tematico di *Baile di Letter* ta asina cu cada tema di e dies nivelnan ta reparti den un cantidad di subtema. E subtemanan ta trata topico relaciona cu e tema principal. Por considera cu nan ta amplia y profundisa e tema principal un poco mas. Por ehempel nivel 1 tema 1, esta *Nacemento*, ta consisti di 7 subtema relaciona cu otro. Cu 4 siman conteniendo 5 dia di scol ta yega na 20 dia efectivo di les.

Di e manera ey tin mas o menos 20 set di actividad pa cada tema den *Baile di Letter*. 20 les reparti door di 7 subtema relaciona cu e tema principal *Nacemento*:

1. E buki di Sol (1)
2. E buki di Sol (2)
3. E buki di Sol (3)

4. Un number pa beer (1)
5. Un number pa beer (2)
6. Un number pa beer (3)
7. Un tas pa e cachó chikitonan (1)
8. Un tas pa e cachó chikitonan (2)
9. Kweki, e pato desobediente (1)
10. Kweki, e pato desobediente (2)
11. Un regalo masha lief mes(1)
12. Un regalo masha lief mes (2)
13. Kiki prikichi (1)
14. Kiki prikichi (2)
15. Kiki prikichi (3)
16. Mi tata cu mi (1)
17. Mi tata cu mi (2)
18. Mi tata cu mi (3)
19. Ripiticion y ampliacion
20. Pa conclui (1 y 2)

Cada biaha cu presenta un palabra basico nobo, e alumnonan ta haya un cuenta/storia relaciona cu e palabra concerniente. Esaki ta ehempel di con e aspecto tematico y esun cursorio ta conecta na otro. Asina por nota den e number di e temanan e palabranan basico di un silaba: sol, bas, nos, un y cas y di dos silaba, pero cu ripiticion: mama, tata y kiki. Den e siman di ripiticion (19) ta ripiti e palabranan basico.

E dies temanan principal den *Baile di Letter* ta pas den e totalidad di e temanan cu ta ofrece den e otro metodonan pa Papiamento den enseñansa primario completo. E temanan ta vincula na otro y ta core for di klas 1 te cu klas 6. Cada aña siguiente ta profundisa cada topico un poco mas.

Tabel 3 ta duna un bista di e ordenacion tematico pa Papiamento den enseñansa primario den e metodonan *Baile di Letter* y *Festival di idioma*. Por nota cu por ehempel e prome tema di cada aña di scol ta muestra similaridad y ta nifica un profundisacion di e tema di e aña anterior. Den e caso aki e topico importante ta e mucha mes, su curpa, su actuacion y con ta trata mucha den

Tabel 3 Ordenacion tematico pa Papiamento den enseñansa primario den e metodonan *Baile di Letter* y *Festival di idioma*.

Tema	<i>Baile di Letter</i> Klas 1	<i>Festival di idioma</i> A1 y A2 Klas 2	<i>Festival di idioma</i> B1 y B2 Klas 3
1	<i>Nacemento</i>	Mucha homber y mucha muhe	Mucha manera nos
2	<i>Bestia cu ta biba den awa</i>	Animal chikito	Fabula
3	<i>Hoben y hende grandi</i>	Antes y awor	Bida na nos isla antes y awor
4	<i>Fiesta na fin di aña</i>	Fiesta di buki	Algun fiesta
5	<i>Post, radio y television</i>	Comunicacion	Asina nos tin cu bisa y haci
6	<i>Bo kier hunga cu mi?</i>	Mi amigonan	Invento
7	<i>Scol y Musica</i>	Scol y comedia	Poesia
8	<i>Nos bario y deporte</i>	Den bario y mas leu	Bida den cueba y den sero
9	<i>Mundo, solo, luna y strea</i>	Awa	Cuminda saludabel y algo di smaak
10	<i>Cuenta di hada</i>	Ban Pais di Aventura y Pais di Soño	Vakantie na Corsou

<i>Festival di idioma</i>			
Tema	Klas 4 C1 y C2	Klas 5 D1 y D2	Klas 6 E
1	Mucha masha special	Mucha mester traha?	Derecho di Mucha
2	Cuenta di fantasia	Diferente sorto di cuenta	Mito
3	Animal maraviyoso di antes y awor	Piramid y tempel	Nos planeta Tera maraviyoso
4	Diferente fiesta di mundo	Un biahe den mundo di musica	Fiesta di arte plastico
5	Ssst... ta secreto	Con bo ta sinti bo?	Hunto riba mundo
6	Explorado	Varios cambio	Ripiticion y prueba final
7	Diferente tipo di museo	Baile	
8	Lama y costa	Bida den selva tropical	
9	Den peliger di extincion	Di pais pa cushina	
10	Ban biaha	Un biahe den mundo di moda	

bida social. Asina por mira klas 1: *Nacemento*; klas 2: mucha homber y mucha muhe; klas 3: mucha manera nos; klas 4: mucha masha special; klas 5: mucha mester traha?; klas 6: derecho di mucha.

1.4 Ordenacion cursorio

E metanan nucleo ta duna un descripcion global di e metanan final cu ta rekeri. Ora elabora e metanan nucleo y esnan intermedio, bo ta haya e liñanan didactico cu ta mas concreto y mas practico.

Semper tin di tene cuenta si, cu e metanan y liñanan didactico ta dirigi riba alumno di capacidad promedio. Sea consciente cu tin alumno cu ta pidi mas atencion, tanto esnan cu prestacion suak, como esnan mas fuerte cu tin necesidad di reto adicional. E base pa idioma Papiamento y esun didactico (mira tabel 1 y tabel 2) ta forma base pa e liñanan didactico cu *Baile di Letter* ta sigui. Ta duna atencion na idioma receptivo, productivo, idioma oral y skirbi, esta na e habilidadnan scucha, papia, lesa y skirbi. Di tal forma ta ofrece tur ingrediente pa sigui desaroya idioma Papiamento y pa continua e proceso di siña lesa. Uzando e conceptonan didactico aki (tabel 2) ta controla di mes, si ta atende cu tur e aspectonan presenta.

Saliendo for di e distincion menciona anteriormente – (comprende) scucha y lesa (papia) combersa y papia, y (skirbi) skirbi y cuido di idioma y tambe vocabulario, gramatica – ta yega na e rubricanan di ehercicio cu ta ripiti tur siman. E segmento den rubrica fiho ta percura pa estructura y regularidad pa e alumnonan. Tin di observa si, cu number di e rubricanan ta varia un poco den e manualnan pa maestro, si e tema of e asuntonan didactico ta pidi esaki.

Manera e nomber *Baile di Letter*, *metodo pa siña lesa na Papiamento* mes ta bisa, *Baile di Letter* tin como proposito siña mucha lesa na idioma Papiamento. E metodo *Baile di Letter* ta skirbi pa mucha cu ta papia Papiamento na cas y ta dirigi riba uzo den klas

1 di scol primario, caminda e alumnonan tin mas o menos 6 aña. Pa siña lesa ta rekeri cu e alumnonan ta domina idioma Papiamento na cierto grado. Ta pa e motibo ey ta laga les di idioma cana pareu cu les di lesamento. *Baile di Letter* ta ofrece e maestro/a sugerencia y material pa tur dos, esta den un combinacion pa siña idioma Papiamento y siña lesa na Papiamento.

Pa tur dies nivel cu nan propio tema tin material. Pa cada un di e dies nivelnan tin un manual pa e maestro/a. E manual general aki ta ofrece un descripcion completo cu ta cubri e dies manualnan pa cada nivel y tema. Finalmente ta traduci tur e liñanan didactico incorpora den e respectivo temanan, den ehercicio y encargo pa e alumnonan. Seguidamente ta duna un bista di e tipo di ehercicio y encargo cu ta ofrece den *Baile di Letter*. Pa haci esaki ta duna ehempel di e rubricanan cu ta basta fiho y ta bin bek den mayoria di e dies temanan. Aki aya, caminda ta necesario, ta desvia di e rubricanan determina.

Diferenciacion

Ora ta ofrece encargo of material pa diferenciacion, ta indica esaki cu un cantidad creciente di strea.

* Tarea cu un strea ta mas dificil.

** Tarea cu dos strea ta poco mas dificil.

*** Tarea cu tres strea ta mucho mas dificil.

Ripiticion y evaluacion

Periodicamente tin e rubrica: Ripiticion y ampliacion y tambe e rubrica Test, caminda regularmente ta evalua loke e alumnonan a siña.

Dos liña didactico principal

E ordenacion cursorio ta contene dos liña didactico principal. E prome ta e liña pa sigui desaroya idioma Papiamento di e alumnonan y e di dos ta e liña pa siña lesa na Papiamento. Siña lesa den idioma materno di mayoria di alumno, tin e bentaha grandi cu nan dominio di Papiamento ta suficientemente fuerte pa di tal forma nan por lesa comprendiendo

loke nan ta lesa. Asina nan ta disfruta di e cuentanan y nan logro, loke ta stimula nan pa sigui lesa y sigui siña pa medio di nan idioma.

Desaroyo di idioma Papiamento

E rubricanan cu ta especificamente pa siñamento di idioma ta: Informacion tematico, Cuenta pa scucha, for di buki di cuenta 1 y 2, Vocabulario, Combersacion den kring y Tarea di idioma.

Scucha

Scuchando otro hende, e alumnonan ta desaroya nan capacidad pa deduci informacion of un mensahe for di un texto papia. Tambe nan ta traha na desaroyo di nan habilidadnan social y di nan pensamiento. Scucha ta parti di un interaccion, cu atencion, comparti cu mas hende, caminda scuchamento y papiamento ta alterna. E alumnonan ta siña enfoca nan atencion pa mas rato, ora un otro lesa un texto of conta un cuenta. Dunando ehercicio di scuchamento adicional, ta practica e habilidadnan di comprension auditivo di e alumnonan.

Papia

Ora e alumnonan ta conta y presenta na un grupo, nan ta traha na nan habilidad linguistico, habilidad social, habilidad di expresion, pensamiento y desaroyo literario. Den curso di educacion primario, cada bes e muchanan ta bira mas capacita pa tene monologo (cuenta, discurso of presentacion). Nan vocabulario ta bira mas amplio y gradualmente nan ta bay papia y conta na un manera mas coherente. Eventualmente nan lo uza mas frase componi. Ademas, nan ta siña uza nan idioma na un manera sistematico. Banda di esey, nan ta pone mas atencion na forma y estructura di nan presentacion en bes di solamente na contenido.

Scucha y papia

Den e metodo *Baile di Letter* tur tema ta cuminsa cu un cuenta. E maestro/a ta conta un cuenta y e muchanan ta scucha pa despues nan papia y combersa. Ta importante pa realiza cu e palabra

basico cu ta na turno, ta incorpora den e cuentanan di e tema concerniente. Den e manual pa maestro ta duna sugerencia pa e area di scucha y papia. Esaki por varia. Cu e patronchi bastante consistente aki, ta trata di incorpora estructura ora ta trata e habilidad di scucha y papia, pa asina alcanza un efecto didactico positivo.

Vocabulario

Aumento di vocabulario ta algo cu e alumnonan ta ocupa cu ne durante henter nan periodo di scol primario. Ora e muchanan cuminsa den e prome aña di scol preparatorio, nan ta comprende un cantidad di mas o menos 3000 palabra (vocabulario receptivo) y nan ta uza un cantidad menos ora nan ta combersa (vocabulario productivo). Cada aña ta bin mas palabra acerca, te cu na final di scol primario, e alumno ta comprende nificacion di un promedio di 14.000 palabra. Pa mucha di 6 aña, esta di klas 1, ta calcula cu nan vocabulario ta aproximadamente 4500 palabra. E calculacion aki por varia dependiendo di e manera cu ta defini palabra. A menciona nan djis pa un comparacion.

Dicon vocabulario ta asina importante?

Un vocabulario amplio ta importante pa tur habilidad di idioma. Vocabulario di un hende ta relata na exito na scol, lesa pa comprende y capacidad pa siña texto (esta pa por siña y studia). Vocabulario tin tur cos di haber cu scucha, papia, lesa y skirbi. Un bon vocabulario cu a adkiri na un edad hoben, ta hunga un papel importante tambe den desaroyo di lesamento na un momento trempan. Mucha den klas 1 cu no sa suficiente palabra, lo tin dificultad pa siña lesa. Investigacion ta muestra cu un vocabulario extenso na edad di tres aña ta fuertemente vincula cu lesamento comprensivo despues.

Despues di klas 1 e liña pa amplia y profundisa vocabulario, ta sigui den e metodo *Festival di idioma*. Asina e liña di vocabulario Papiamento, den e seis añanan di enseñansa primario, ta forma un

totalidad estructura y coherente. Esaki ta conta tambe pa e cantidad di palabra cu nan ta siña pa aña y e variedad di tema cu ta ofrece. Di tal forma ta construi gradualmente un vocabulario fuerte pa asina e alumnonan por haya un base solido pa enseñansa di idioma y e otro materianan na scol. Asina tambe ta evita cu ta ofrece repetidamente e mesun palabranan en bes di ofrece palabra nobo. Esaki no ta kita si, cu ta trata na ripiti palabra conoci cada bes den contexto diferente pa percura cu ta internalisa palabra hunto cu su nificacion(nan).

Structura di rubrica di vocabulario

Den e metodo *Baile di Letter* tin un rubrica Vocabulario na tur tema y subtema. Tur siman ta ofrece un cantidad di palabra acerca. Na e rubrica aki ta presenta den e buki di lesa un texto, sigui pa tarea den e buki di tarea cu ta trata conocimiento di palabra, pa asina e alumnonan por practica cu e palabranan nobo.

E manual pa maestro ta ofrece banda di e componente di vocabulario, instruccion didactico necesario cu ta indica con pa atende cu siñamento di palabra. Ta distingui e siguiente partinan: meta, material, introduccion, instruccion, internalisacion, tarea, contesta di tarea y reflexion. Cu e patronchi consistente aki ta trata di incorpora estructura den siñamento di vocabulario pa un efecto didactico faborabel.

Aumento di vocabulario den Baile di Letter

Aumento di vocabulario ta esencial pa dominio di idioma, pa siña tur otro materia na scol y tambe pa por expresa bo mes gradualmente na un manera adecua y gradualmente. Ta pesey e metodo *Baile di Letter* ta duna tanto atencion na vocabulario di Papiamento. Pa realiza esaki tin un rubrica cu e titulo Vocabulario pa tur siman di les. E rubrica importante di vocabulario ta cubri diferente aspecto di vocabulario y asina ta haci distincion entre: (1) Palabra clave, (2) Concepto cognitivo, (3) Palabra basico cu su nificacion y (4) Expresion.

Loke *Baile di Letter* ta ofrece pa amplia e tesoro lexical di idioma Papiamento di e alumnonan ta adecua, como cu e palabranan ta adapta na interes y nivel di e alumnonan di 6 aña. Mesora nan ta pas tambe den e liña di vocabulario pa Papiamento cu ta core te klas 6 di enseñansa primario y despues ta continua den scol secundario. Pa aumenta vocabulario no ta asunto di siña solamente mas palabra. Tambe por amplia nificacion di palabra cu ya ta conoci.

Varios palabra tin mas cu un nificacion: El a haya e pia cu e tabata busca. Pia por nifica: pia di sapato, pia di popchi, pia di morocho, pia di cama of pia di carson. Tur ta concepto di nificacion diferente. Tambe combinacion di palabra ta ofrece mas nificacion adicional. Ki sorto di pan mas boso conoce? Pan bruin, pan blanco, pandushi, panboyo, pan frances etc.

Banda di diferente nificacion, por haya hopi expresion cu por ehempel e palabra pia: bay na pia; cria pia; riba pia; pone pia abou; pia di galiña; pia abou; pia di sero; pia di renchi; pia di sapato; pia di keshi etc. Ta recomendabel pa haci uzo di diccionario y lista di palabra na Papiamento existente ora ta prepara les. Tin material di referencia disponibel pa Papiamento den forma digital. Por bishita www.papiamento.aw

Strategia pa siña palabra

Den enseñansa di vocabulario por distingui cuater fase. Respectivamente tin fase di: (1) prepara, (2) semantisa, (3) consolida y (4) evalua.

Preparacion: activa conocimiento previo.

Semantisacion: aclara nificacion di e palabra, pa e muchanan comprende.

Consolidacion: ripiti (5 pa 7 biaha den diferente contexto) pa internalisa y retene e palabra.

Evaluacion: evalua pa controla si a adkiri e palabra cu su nificacion y por uz'e.

No semper ta necesario pa pasa den tur cuater fase pa cada palabra nobo. Ademas hopi biaha e fasenan ta cana den otro y tin biaha ta dificil pa distingui nan.

E manualnan di *Baile di Letter* ta duna sugerencia cada biaha cu ta siña palabra nobo. Tambe na diferente ocasion ta ofrece oportunidad pa ripiti y asina consolida e palabranan cu a presenta den e les anterior. Y den e ehercicionan tanto oral como por escrito ta habri posibilidad pa evalua y controla si e alumnonan a comprende e palabranan. Ta wak si nan por uza e palabranan cu nan a siña, den contexto nobo.

Lesamento inicial

Investigacion ta mostra cu na momento cu velocidad y precision di lesamento tecnico aumenta, e lesado ta comprende miho. E resultadonan ta indica cu velocidad di lesamento y nivel di precision ta importante pa comprension di lesamento ora e alumnonan ta lesa den silencio pa nan comprende loke nan ta lesa.

E rubricanan den *Baile di Letter* cu ta especificamente pa enseñansa di lesamento ta:

Lesamento comparti, Ofrece palabra basico, Tarea uzando buki di lesa (1-10), Tarea pa map di letter y uzo di caha di letter.

Den e prome shete temanan ta ofrece na tur 38 palabra basico. E palabranan ta ordena di palabra facil bay pa palabra mas dificil pa lesa. Banda di esaki ta presenta e palabranan basico mas tanto posibel na e tema cu nan ta coresponde miho cu ne.

Letter y combinacion di letter

Vocal: *a, e, i, o, u*

Vocal combina (diptongo): *ai, ou, ie, ui, ay, ei, oi, eu*

Consonante: *b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z*

Consonante combina (digrafo): *ch, dj, sh, zj*

Consonante modifica: *ñ*

Letter capital: *A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z*

Consonante na mayusculo combina (digrafo): *Ch, Dj, Sh, Zj*

Consonante modifica na mayusculo: *Ñ*

Ora ta siña lesa, ta di importancia pa determina loke ta facil y loke ta dificil. Cluster, combinacion di consonante: Den esey nos por haci e siguiente particion:

- Cluster na cuminsamento di un palabra. Esnan mas frecuente ta: *bl, br, dr, fl, fr, gl, gr, kl, kr, pl, pr, sc, sk, sl, sm, sp, spr, st, str, tr*
Cluster na final di un palabra. Esnan mas frecuente ta: *ft, ks, ls, mp, ms, nk, ns, nt, rf, rs, rt, st, ts*
- Banda di palabra cu un cluster inicial of un cluster final tin tambe un cantidad di palabra cu un combinacion di cluster inicial y un cluster final. (Ehempel: *spons, sport*)
- Na final di algun palabra nos ta haya combinacion di un /e/ atono (*shua*) y un /l/, un /n/ y un /r/.
Manera **el** den *angel*, **en** den *examen* y **er** den *camber*.

Tur e clusternan di consonante aki ta disponibel den e Map di letter. E map ta limita na palabra di 4 letter of cluster di letter. Aunke cu no ta trata palabra complica cu cluster memey, y mas combinacion, ya lo tin mucha cu ta lesa nan di mes caba. Por ehempel por pensa riba palabra manera: *delaster, futbol, anker, monster*. Semper por reta alumno cu kier y por bay mas leu cu combinacion mas complica.

Secuencia di e proceso pa siña lesa

Den e prome shete lunanan, esta di nivel 1 te cu nivel 7, e alumnonan ta siña lesa y skirbi tur letter durante les. Pa logra esaki ta haci uzo di e 38 palabranan basico, cu a scoge minuciosamente. Mayoria ta palabra di un silaba, cu ta contene tur e diferente tiponan di letter y nan combinacionnan. E palabranan *mama* y *tata* ta forma excepcion.

A pone e palabranan den secuencia di tal forma cu e dificultad ta aumenta segun e alumnonan ta progresa. Cada siguiente nivel ta subi den dificultad. A ordena tur cos den secuencia aumentando na grado di dificultad. Di nivel 1 te cu 5 ta trata mayoria di letter. Na nivel 4 ta yega na e momento

cu por introduci cluster di letter (combinacion di consonante) y ta cuminsa cu e digrafo *dj*.

Cada palabra basico ta visualisa riba plachi di muraya conforme secuencia den nivel. Ademas ta atende cu e otro elementonan elemental di ortografia pa asina e alumnonan por lesa y skirbi na nan nivel. Generalmente na Papiamento ta trata di palabra di mas cu un silaba. Den e bukinan di lesa e frase- y textonan ta bira mas largo.

Manual pa maestro pa nivel y tema 1-10

Tur manual ta start cu un descripcion di e tema principal pa e nivel ey cu ta dura 4 siman.

- Ta menciona e tema principal, ta duna un descripcion di dje y ta anticipa riba e temanan relaciona.
- Ta ofrece e maestro/a sugerencia pa actividad pa dia 1 di e tema.

Contenido

Riba e prome pagina di cada manual, ta ofrece sugerencia relaciona cu e tema y e asuntonan didactico. Ta propone por ehempel pa organisa un huki, un exposicion, mustra plachi, uza medio manera television, celular/ telefon, computer etc. Despues ta duna sugerencia pa cada stap den cada les. Ta recomendabel pa sigui e stapnan manera e manual ta indica.

Aki ta sigui un ehempel di tal tipo di sugerencia.

- Lesa e cuenta *Tessa, e pirata chikito* na un manera interactivo pa e muchanan.
- Siña palabra clave.
- Siña concepto cognitivo.
- Palabra basico: dou.
- Letter (diptongo): ou.
- Buki di tarea 5.
- Tarea di idioma.

Medio di sosten

Na e rubrica aki ta menciona na cua di e medionan

di sosten cu *Baile di Letter* ta ofrece, por haci uzo eficientemente di dje.

- Si tin cuenta pa conta, ta referi na *Baile di Letter, buki di cuenta 1* (tema 1-5) of 2 (tema 6-10).
- Ta indica exactamente e cuenta di salida, cua nivel y cua tema y titulo di e cuenta, por ehempel: Buki di cuenta 1 - cuenta di salida nivel 5: Tessa, e pirata chikito.
- Ta menciona plachi di muraya cu ta contene e palabra basico cu ta presenta, por ehempel: dou.
- Ta indica cua ta e letter of letternan cu lo haya atencion e dia aki: diptongo, dos zonido den un silaba: ou.
- Cua ta e buki di tarea cu ta uza, por ehempel buki di tarea 5 y pagina specifico.

Vocabulario

Ora ta trata vocabulario den *Baile di Letter*, ta distingui palabra clave y concepto cognitivo. Bou di e rubrica palabra clave ta haya un lista di expresion cu ta trata den e tema relaciona. Akibou ta duna un impresion di e particion.

Palabra clave

bala di cayon, bayena, beer polar, boto di rema, brievebus, cacho di awa, capitan, cas di campa, dolfijn, judo, kinikini, lama grandi, maletin, mapa di tesoro, mata di mangel, mata shimaron, matros, papel di balor, parasol, pasenshi, pirata, pirata na timon, post, rif, serito di santo, shoco, tesoro, turtuga, berdad, decepciona, excitante, invencibel, capaz, kisas, comun, profundo, wayanga

Concepto cognitivo

Tempo: awor, despues, diasabra, mientrastanto, mainta, mañan, mientras cu, prome cu, un rato

Espacio: dilanti

Forma: grandi, chikito

Colo: blanco, blauw, cora, oro

Strategia di cuater fase pa siña palabra

Baile di Letter ta duna ampliamente sugerencia ora ta siña palabra nobo of ora ta ripiti palabra cu a bin dilanti caba. Ta haci uzo di e strategia di cuater fase cu ta encera: preparacion, semantizacion, consolidacion y evaluacion. Aki ta sigui cu algun ehempel con ta aplica e cuater fasenan. E ehempel aki ta trata e palabra basico *pan*, pa su nificacion y tambe pa siña lesa y skirbi e palabra (*Baile di Letter* tema 2).

1. Preparacion. Por mira esaki como introduccion. Den actividad, *Combersacion den kring*, ta introduci e topico *pan*. Riba un plachi por mira un panaderia. Riba e rekinan tin tur sorto di pan. Den vitrina por mira e bolonan di mas dushi cu tin. Den tienda por mira diferente cliente, entre otro un mucha homber cu a bin compra pan cu su mama. Den e combersacion den kring por papia di trahamento di pan.



2. Semantizacion. Ofreciendo asina e palabra *pan* den un contexto natural di traha pan, compra pan na panaderia y come diferente sorto di pan, cu nan gusta si of no, e nificacion di pan ta haya su nificacion mas amplio y completo.
3. Consolidacion. Ora ofrece e palabra basico *pan* riba *Plachi di muraya*, bunita pinta na colo, cu e palabra abou skirbi, esaki ta un repeticion y profundisacion. Asina ta consolida e palabra oralmente y ta present'e den su forma skirbi. Esaki ta un aspecto adicional cu ta intensifica conocimiento di e palabra *pan*.
4. Evaluacion. Den e fase aki ta controla si e alumnonan sa nificacion di e palabra *pan* y sa con ta skirbi e palabra *pan*. Tambe ta controla si nan ta reconoce principalmente e letter *p* y finalmente ta skirbi e palabra *pan*. Cu esaki a bay di actividad receptivo pa actividad productivo. Den e ehercicionan cu ta sigui, ta obvio con e diferente fasenan ta crusa otro y fortifica otro. Riba e blachi di tarea (Buki di tarea 2 pagina 9) e alumno por mira un plachi di un panaderia (preparacion). Na e diferente pannan tin e palabra *pan* of un palabra cu ta parce e palabra basico *pan* hopi. E alumnonan ta haya e tarea pa busca e pannan den e rekinan caminda tin *pan* skirbi (semantizacion). Nan ta marca cada bes un circulo rond di e palabranan *pan* cu nan mira. Nan tin mag di kleur e pannan caminda nan ta traha un circulo (consolidacion). E maestro/a ta controla si e alumnonan a comprende e tarea y si nan ta hacie bon (evaluacion). Pa diferencia, e alumno cu por lesa mas palabra riba e blachi, por haci esey.

Despues e alumnonan por wak (den Buki di tarea 2 pagina 13) cua palabra ta cuminsa cu e zonido /p/ (consolidacion). E muchanan por marca un cruz bou di e ilustracion di e palabranan cu ta cuminsa cu un *p* y kleur e pinturanan aki despues. Envolve mayornan den lesamento di nan yiu. Alumno ta elabora riba letter *p* na cas, marcando e letter den corant of

mustrando e letter riba paki y boter of otro caminda (consolidacion y evaluacion).

Organisa pa crea un ambiente special den klas of na otro luga

Den e rubrica aki ta duna sugerencia con pa organisa un huki, pa asina crea un ambiente cu ta yuda fortifica y sostene e tema di les of loke kier splica den e les ey. Na e tema *Post, radio y television* por ehempel, esaki por tin di haber cu un huki den klas caminda ta pone diferente tipo di radio y tambe television, si por. Si no por haci uzo di obheto concreto, por keda satisfecho cu loke si por den klas. Por colga plachi di diferente radio y television den e huki. Por pensa riba model cu tabata na moda antes y model cu ta hopi uza awendia.

Tambe ta posibel pa pone radio y television di co'i hunga den e huki of esunnan cu kisas e alumnonan a traha durante les di obra di man. Banda di un huki di radio y television por traha un huki chikito caminda cu por mira algun obheto relaciona cu post. Den e huki por pone carta y postkaart. Tambe por pone stampia, envelop y portret di un postkantoor y di partido di carta. E sugerencianan generalmente ta suficientemente amplio. Semper e maestro/a por scoge of aña di segun su preferencia y experiencia.

Introduccion di e tema

Introduci e tema na un manera agradabel. Cerca e tema di post, ta recomendabel tambe pa organisa un rato pa wak television hunto. E alumnonan por sinta relaha y disfruta di un pelicula. Mescos por sosode tambe cu scucha parti di un programa na radio cu ta apropia pa e alumnonan.

Cuenta

Les a scucha ta un acontecimiento conoci y agradabel pa mucha. Tambe e ta brinda automaticamente un contribucion na desaroyo di mucha. Ta necesario si pa uza e material corecto ora ta lesa pa nan. Hopi biaha e muchanan tin necesidad pa papia hopi. Aina nan no por cu hopi texto.

Segun nan ta bira mas grandi, nan por scucha tambe mas concentra. P'esey mes mayoria biaha, texto mas largo y mas complica no ta niun problema pa mucha mas grandi despues.

Toch ta keda importante pa e cuentanan aki ta ilustra na un manera agradabel. Plachi colorido ta sostene e contamento. Mucha di seis y shete aña ta loco cu *Cuenta di hada* of cuenta di fantasia. Nan por drenta completamente den e mundo di e protagonistanan. E cuentanan di salida di e temanan ta apropia y ta pas cu interes di e muchanan di edad seis y shete aña. Asina e muchanan por biba bon cu e cuentanan.

Les a scucha

Mucha mester por biba cu un cuenta. Ta p'esey ta importante pa haci e preparacionnan necesario prome cu cuminsa lesa pa nan. Muestra plachi di e cuenta durante lesamento. Esaki ta haci e cuenta mas cla pa e muchanan. Percura pa ora di lesa, tin atencion pa articulacion. Trece variacion den ritmo, tempo y melodia. Purba crea ambiente di e cuenta. Tin ora ta propone pa lesa e cuenta den dos parti.

Despues di a lesa e cuenta

Les a bon pa mucha scucha ta un proceso interactivo caminda ta trata di comunicacion real entre maestro y alumno. Ta importante pa despues cu caba di lesa pa e alumnonan, papia tambe tocante e acontecimentonan den e cuenta. E muchanan por papia di nan propio experiencia y/of siña duna nan opinion. E acontecimentonan di e cuenta di lesa pa scucha por forma e punto di salida pa un bon combersacion den kring.

Lesamento

Na e siguiente manera ta sugeri pa introduci e palabranan basico. Naturalmente por scoge pa adapta e patronchi aki na un manera mas adecua pa e klas. Na e ocasion aki ta drenta un siguiente fase di lesamento inicial. Na luna 3 e muchanan a siña e palabra gay pa asina cu /ay/ introduci e fenomeno

- Puntra e muchanan kico nos ta tende ora nos bisa e palabra *dou*. Nos ta tende /d/ /ou/.
- Colga e plachi di muraya cu e palabra basico *dou*.
- Mostra e palabra *dou* atrobe y puntra e muchanan kico tin para riba e plachi. Nos ta lesa: *d-ou*: dou
- Duna algun mucha beurt awor. Laga nan mostra e palabra y les'e.

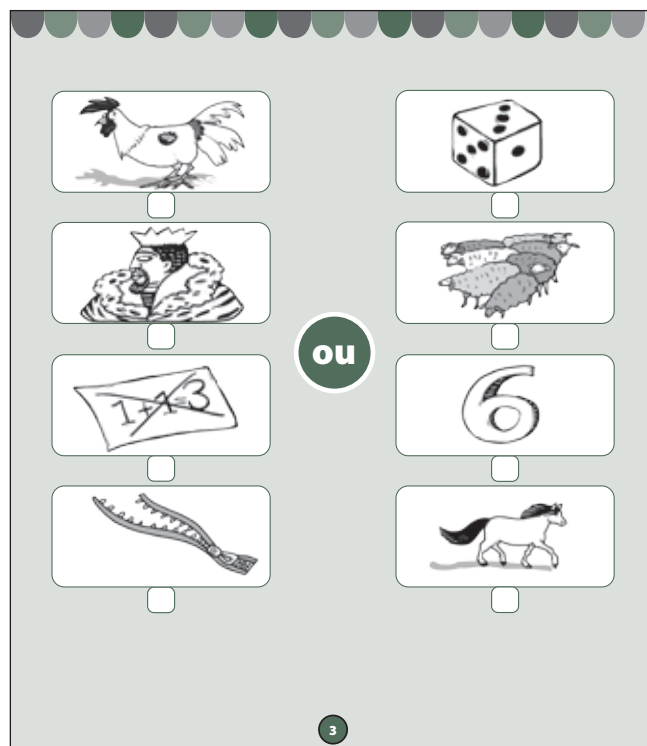
Plachi di muraya

- Skirbi un frase cu e palabra *dou* riba borchì. (No uza mayusculo.) Por ehempel: nos tin seis dou na cas.
- Lesa e frase y mustra cu dede e palabranan cu bo ta lesa.
- Puntra e alumnonan cua zonido nan ta tende na cuminsamento di *dou*. Na cuminsamento di e palabra *dou* nos ta tende un ... /d/.
- Puntra e muchanan cua zonido nan ta tende na final di *dou*. Na final di e palabra *dou* nos ta tende un ... /ou/.

Unda bo ta mira e palabra dou?

Alumno ta reconoce globalmente e palabra basico skirbi: dou.

Riba e blachi di tarea e muchanan ta mira diferente dou. Bou di cada dou tin un palabra skirbi. E palabra *dou* of un palabra cu ta parce e palabra basico *dou* hopi. Duna e alumnonan e siguiente tareanan:



- Bou di tur dou tin un palabra skirbi. Wak bon! Ora bo haya un dou cu e palabra *dou* bou di dje, bo ta traha un circulo rond di e palabra.
- Despues bo por kleur e pinturanan di dou caminda tin *dou* skirbi. No ta kleur e otro pinturanan. Controla si e alumnonan a comprende e tarea. Combersa cu nan di e resultado.

Mas palabra cu /ou/

Despues di introduci e diptongo /ou/ ta sigui un fase caminda ta practica cu e combinacion aki. Ta stimula e alumnonan pa reconoce e zonido /ou/. Ta trata aki di distincion of otro bisa discriminacion auditivo.

Buki di tarea 5 pagina 3

Meta

Alumno ta reconoce e zonido /ou/ pronuncia. Ta trata di discriminacion auditivo.

Tarea

Riba pagina 3 di e buki di tarea tin algun obheto y figura pinta. E figuranan ta expresa cierto accion. Studia e pinturanan hunto cu e muchanan. Despues laga e muchanan nombra e obhetonan ilustra of accion di e figuranan riba e plachinan: gay, dou, rey, tou, fout, seis, zip, cabay.

- Puntra e muchanan na cua palabra nan ta tende un /ou/ na final.
- E muchanan por marca un cruz bou di e obheto of figuranan ey y kleur e plachinan ey despues.
- No ta kleur e otro pinturanan.

Tarea di idioma

Intencion ta integracion di siña lesa na Papiamento di un banda, cu desaroyo di idioma Papiamento di un otro banda. Esaki ta bira bisto, por ehempel ora di skirbi e palabra *dou*, mesora ta atende cu siñamento di idioma Papiamento. Esaki kiermeen cu djis despues di e actividadnan di lesamento, e alumnonan ta sigui cu varios actividad intenciona pa laga nan dominio di idioma Papiamento amplia.

Describi portret

Meta

E alumno ta describi potret y ta expresa su pensamentonan. E alumno ta contesta pregunta. E alumno ta siña observa y ta siña describi. E alumno ta amplia y profundisa su vocabulario.

Tarea

Pa e tarea akibou e alumnonan por traha den grupo di dos of di cuater. Por corta of laga e muchanan corta, saca potret di hende y/of bestia for di diferente corant y/of revista.

- Ora tur mucha tin un cantidad di potret, ta duna nan e tarea pa ordena e potretnan. Cua potret ta agradabel y alegre? Cua potret ta haci bo un tiki tristo?
- Ta plak e potretnan alegre hunto riba cartolina y e potretnan tristo tambe ta plak hunto riba cartolina.
- Laga e muchanan conta dicon cierto potret ta tristo y dicon e otro potretnan ta alegre y agradabel.
- Despues laga nan pensa dicon a pone e potretnan alegre of tristo ey den corant.

1.5 Material didactico

Baile di Letter ta ofrece un arsenal amplio di material didactico adicional cu ta sostene e proceso di siña lesa. Banda di e liña di siña lesa ta ofrece tambe material pa e liña di siña idioma Papiamento. Den seccion 3 di e manual general aki ta amplia riba tur material didactico disponibel. Cu e material aki ta trata di facilita e maestro/a cu sosten adicional pa duna les di lesa di un manera eficaz y eficiente. Tur e material cu ta disponibel ta diseña especificamente rond di loke e manual ta presenta, pa asina logra un coherencia optimal entre loke tin den e manual pa maestro, den klas, den buki y loke ta haya den buki di tarea di e alumnonan. Semper e maestro/a por haci uzo di material propio pa atende cu evento special y experiencia particular di e alumnonan, den klas, na scol y den comunidad.

Sinembargo esaki no ta necesario. *Baile di Letter* mes tin suficiente material contextualisa, atractivo, colorido y di un nivel didactico solido. E material ta varia, harmonisa y ta interconecta, tanto loke ta trata contenido como forma, colo y su ilustracionnan funcional. Banda di esey e 10 manualnan ta duna sugerencia y splicacion amplio pa uzo di e material. E manual general aki ta contene un inventarisacion compaña pa informacion tocante e 10 diferente tiponan di material varia cu *Baile di Letter* ta ofrece:

- (3.1) 10 Manual pa maestro;
- (3.2) 2 Buki di cuenta;
- (3.3) 9 Poster;
- (3.4) 10 Buki di lesa na nivel;
- (3.5) 10 Buki di tarea;
- (3.6) Audio cu ta pertenece na buki di cuenta 2 riba www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/buki-di-cuenta-2-audio/ y na e tema 7 *Scol y Musica* riba <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/manual-audio/>
- (3.7) 1 Map di letter cu ta contene 96 carchi total colga den e map;
- (3.8) 1 Liña di letter cu 38 carchi pa colga den klas;
- (3.9) 38 Plachi di palabra basico cu ilustracion na colo y
- (3.10) 1 Caha di letter cu 36 compartimento di carchi cu letter aden.

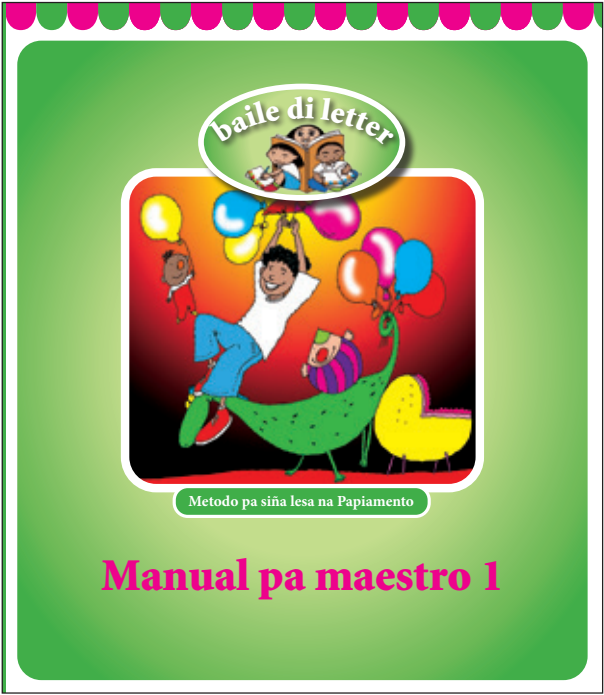




2 Manual pa cada tema



Baile di Letter ta ofrece pa cada un di e dies nivelnan y dies teman an un manual specifico.



Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema
Nacemento

E buki di Sol (2)

Contenido

- Lesa e cuenta *E buki di Sol parti 2* na un manera interactivo pa e muchanan
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: *sol*
- Letter: *s*
- Buki di tarea 1
- Tarea di idioma

Medio di sosten

- Buki di cuenta 1- cuenta di salida nivel 1: *E buki di Sol*
- Plachi di muraya: *sol*
- Letter: *s*
- Map di letter
- Buki di tarea 1

Vocabulario

Palabra clave

babado, baby, bata, beer, bruki, buki, frase, frenta, letter, palabra, yuchi
ansiosamente, preocupa, radia, suave, timido, tripi, caricia, cuchucchi, elogio, lesa, suspira

Concepto cognitivo

Tempo: awe, de bes en cuando, delaster, awe marduga, awe mainta, awe merdia, prome, despues
Espacio: abou, ariba, dilanti, memey, patras
Forma: chikito, gordo, cortico, largo, rondo
Cantidad: un
Color: blanco, geel

Lesa pa scucha

Awe bo por lesa e di dos parti di e cuenta *E buki di Sol*. Ta conshehabel pa ripiti loke a conta e dia

Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

anterior, sino e muchanan ta perde liña di e cuenta.

Despues di lesa e cuenta

Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Lesamento comparti

- Ora cu caba cu e cuenta bo por skirbi un pida di e delaster frase di e cuenta riba borchì. No uza mayusculo.
- Lesa e frase pa e muchanan tende: *sol ta duna obi un sunchi*.
- Ken por muestra e number *sol* den e frase?
- Duna un mucha turno pa hala un strepi bou di e palabra *sol* den e frase riba borchì.
- Ripiti e frase.
- Muestra *sol* riba e plachi di muraya.
- Ken por lesa loke tin riba e plachi? Duna algun mucha un turno.
- Lesa e palabra *sol* un bes mas y rek e zonidonan /sss/ /ooo/ /lll/. Muestra e letternan, mientras cu bo ta pronuncia nan. Di e manera aki e alumnonan ta siña den ki direccion mester lesa.

Map di letter

Pa e map di letter a desaroya e combinacionnan di letter cu ta forma parti di e map di letter. Scol mes por percura pa traha e map y por download e blachinan di copia for di webpage <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/>.

- Laga e muchanan wak e combinacion *sol* den e map di letter. E muchanan mag di lesa e palabra.
- Awor muestra cada letter separa y pronuncia cada zonido. Rek e zonidonan.
- Laga e muchanan wak e palabra *sol* atrobe. Kita e letter *I*. Kico tin para awor? Nos ta lesa: *s-o-l*: *so*. Despues ta kita letter *a*. Nos ta lesa: *s*.
- Pone despues e o acerca atrobe. Nos ta lesa: *s-o-l*: *sol* ora nos pone letter *I* acerca nos ta lesa: *s-o-l*: *sol*
- Ripiti esaki. E alumnonan mester realisa cu un palabra ta consisti di diferente letter cu ta representa zonido.
- Hala nan atencion riba letter *s* atrobe. (Corda por lo

pronto bisa letter /sss/ y no letter /es/.)

- Number di cua mucha ta cuminsa cu un *s* mescos cu *sol* su number?
- Ken por nombra algo den klas cu ta cuminsa cu un *s*?
- Awor bo por colga letter *s* na e liña di letter.
- Ken por muestra letter *s* riba e muraya di letter?
- Awor e muchanan mes mag di scoge un palabra cu *s* cu ta poni riba e muraya di letter.
- Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.

Buki di tarea 1 pagina 4

Cua palabranan ta cuminsa cu e zonido /s/?

Meta

E alumnonan ta reconoce e zonido /s/ auditivamente pronuncia. Ta trata di discriminacion auditivo.



Tarea

- Na pagina 4 di e buki di tarea tin obheto pinta. Laga e muchanan nombra e obhetonan prome.
- Ripiti number di e obhetonan y despues puntra na cua palabra e muchanan ta tende un /s/ na cuminsamento. (som, salo, sol, sas).
- E muchanan por marca un cruz bou di e pintura di e palabranan cu ta cuminsa cu un *s* y kleur e pinturanan aki despues. No ta kleur e otro pinturanan (gay, wiel, rey, dou, pia, bel).

Buki di tarea 1 pagina 5

*** Cua palabra ta cuminsa cu letter s?**
(Tarea cu un strea ta poco mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce letter *s* skirbi. Ta trata di discriminacion visual.



Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

2.1 Manual pa maestro 1

Tema *Nacemento*

Kico ta mas tierno cu un baby recién naci?
Nacemento di un ruman homber of ruman muhe, un primo of un prima ta un acontecimiento cu hopi mucha ta reconoce y cu tin un nificación grandi den aspecto emocional. Di e tema aki e muchanan lo por conta hopi. Esaki ta pone cu nan lo tribi expresa nan mes facilmente, loke lo aumenta nan confiansa den nan mes. E confiansa ey ta importante pa e proceso di siña lesa y skirbi y tambe pa desaroyo di pensamiento. Banda di esey e tema *Nacemento* ta sumamente apropia pa desplega actividad cu tin di haber cu letter y zonido, uzando number di e muchanan. Ta introduci e tema preparando un huki di baby hunto cu e muchanan.

Tur e diferente cuentanan placentero cu ta corresponde cu e tema *Nacemento* nivel 1 tin di haber cu *Nacemento*. Na un manera agradabel e muchanan ta siña e prome palabranan basico y e prome letternan. Na final di e tema nan por lesa varios palabra y hasta frase cortico. Naturalmente tin otro actividad instructivo y agradabel riba programa. Mientrastanto lo duna suficiente atencion na habilidad linguistico, na ampliacion di vocabulario y na concepto cognitivo.

Nivel 1 *Nacemento*

Pag.

1. E buki di Sol (1)	4
2. E buki di Sol (2)	8
3. E buki di Sol (3)	11
4. Un number pa beer (1)	13
5. Un number pa beer (2)	16
6. Un number pa beer (3)	19
7. Un tas pa e cacho chikitonan (1)	23
8. Un tas pa e cacho chikitonan (2)	26
9. Kweki, e pato desobediente (1)	29
10. Kweki, e pato desobediente (2)	32
11. Un regalo masha lief mes (1)	35
12. Un regalo masha lief mes (2)	37
13. Kiki prikichi (1)	40
14. Kiki prikichi (2)	43
15. Kiki prikichi (3)	46
16. Mi tata cu mi (1)	50
17. Mi tata cu mi (2)	53
18. Mi tata cu mi (3)	56
19. Ripiticion y ampliacion	59
20. Pa conclui (1 y 2)	62





Sugerencia pa actividad pa dia 3 di e tema *Bestia cu ta biba den awa*

Dia di pan (1)

Contenido

- Combersacion den circulo a base di poster 1 nivel 2
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: *pan*
- Letter: *p*
- Buki di tarea 2
- Tarea di idioma
- Buki di lesa 2

Medio di sosten

- Poster 1 nivel 2
- Plachi di muraya: *pan*
- Letter: *p*
- Buki di tarea 2
- Buki di lesa 2

Vocabulario

Palabra clave

bolo, bolo di batrey, bolo di cashupete, bolo di chuculati, bolo di fruta, bolo di manteca, bolo di prui, bolo preto, buscuchi, caha, croissant, cup cake, dinner rolls, hariña, kipashi, pan, panaderia, panadero, pan blanco, panboy, pan bruin, pan di hamburger, pan di hotdog, pan di lechi, pan di rama, pandushu, pan geslice, pan getoast, pan volkoren, pida bolo, stokbrood, vitrina blaf, gatia, landa, pisca, rema, rij, traha bolo, traha pan

Concepto cognitivo

Tempo: delaster, despues, mainta, mañan, prome, siman
Espacio: abou, ariba, dilanti, memey, patras, na rand di

Combersacion den circulo

Na cas mucha ta siña nan lenga materno na un forma natural. Nan ta siña palabra nobo sin ripara mes y nan ta logra traha construcion di frase cada bes mas largo y mas dificil. Na scol hopi biaha nan ta haya idioma pa siña di un forma menos natural. Aki generalmente ta pone atencion na idioma na un forma structura. Combersacion den circulo ta e miho medio na scol pa trece e muchanan di un forma natural den contacto cu idioma. Ta ofrece nan idioma pa medio di interaccion. Mucha ta siña di otro y di nan maestro/a sin cu nan mes ta nota esey.

Durante e combersacionnan den circulo di awe nos ta dedica atencion na poster 1 nivel 2. Un combersacion tocante e posternan aki por sirbi como introduccion pa presenta e palabra basico *pan*. Riba e poster por mira un panaderia. Riba e rekinan tin tur sorto di pan. Den vitrina por mira e bolonan mas dushi cu tin. Den tienda por mira diferente cliente, entre otro un mucha homber chikito cu a bin compra pan hunto cu su mama. Den e combersacion den circulo por papia di trahamento di pan. Tambe por menciona e diferente sortonan di pan y di bolo. Ken ta tur e hendenan cu ta traha den un panaderia? Kico asina bo por pone riba pan? Durante e combersacionnan por uza varios sinonimo pa cierto palabra. Asina, sin ripara, e alumnonan ta siña trece variacion den nan uzo di idioma. Regla di combersacion: *Si nos kier conta algo, nos ta conta esey na tur mucha den e grupo*. Palabra cu e muchanan si nan kier conta algo nan mester conta pa tur mucha di e grupo tende.

Ofrece e palabra basico *pan*

Plachi di muraya

- Skirbi un frase cortico riba borchu cu e palabra *pan* den dje, por ehempel: *e pan ta baha bon*. (No uza mayusculo.)
- Bisa e muchanan kico tin para riba borchu.

- Muestra riba e plachi di muraya: *pan*. Pone enfasis riba e letternan di e palabra y apunta e direccion di lesa. Laga e alumnonan ripti.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende na cuminsamento di *pan*. Na cuminsamento di e palabra *pan* nos a tende un ... /p/.
- Puntra e muchanan kico mas nos ta tende ora nos bisa e palabra *pan*. Nos ta tende /p/ /a/ /n/.
- Colga e plachi di muraya cu e palabra *pan*.

Buki di tarea 2 pagina 9

Busca e palabra *pan*

Meta

E alumnonan ta reconoce globalmente e palabra basico skirbi: *pan*.

Tarea

Riba e blachi di tarea por mira un plachi di un panaderia. Na e diferente pannan tin e

palabra *pan* of un palabra cu ta parce e palabra basico *pan* masha. Duna e alumnonan e siguiente tareanan:

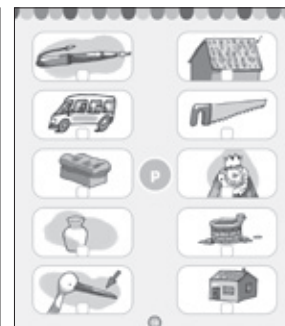
- Busca e palabranan den e rekinan caminda tin *pan* skirbi. Traha cada bes un circulo rond di cada palabra *pan* cu bo haya.
- Ora bo ta completamente cla y bo no ta mira mas *pan* skirbi, bo por kleur e pannan caminda bo a traha un circulo. No ta kleur e otro pannan.
- Controla rato rato, si e alumnonan a compronde e tarea y si nan ta hacie bon.

-Punto pa observa

Tin alumno cu por lesa mas palabra riba e blachi? Cua palabra nan por lesa?

Buki di tarea 2 pagina 10

Cua palabra ta cuminsa cu e zonido /p/?



2.2 Manual pa maestro 2

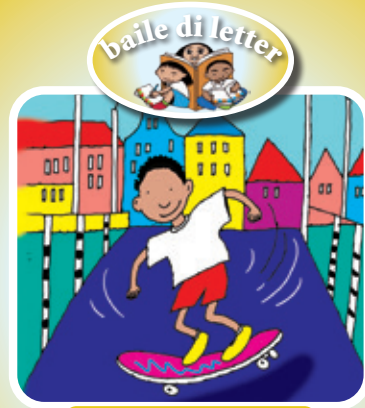
Tema Bestia cu ta biba den awa

Mucha sa ta loco cu awa y nan ta gusta un mundo ora mami cu papi bay lama cu nan. Nan por hunga na nan antoho riba beach y nan por landa den nos lama blauw. Ta un fiesta di berdad si nan por snorkel y asin'ey mira e bunita mundo bou di awa yen di pisca colorido y *Bestia cu ta biba den awa*. E tema di nivel 2, *Bestia cu ta biba den awa*, lo cay sigur na agrado di e muchanan. Den nivel 2 di *Baile di letter* ta trata e tema *Bestia cu ta biba den awa* pa medio di diferente actividad, cuenta y combersacion den kring. E plachinan colorido den e buki di cuenta y e posternan cu ta pertenece na nivel 2 lo laga imaginacion di e muchanan traha sigur.

Nivel 2: Bestia cu ta biba den awa

	Pag.
1. Tema Bestia cu ta biba den awa	3
2. Turtuga Lu y su amiguito Fifi (1)	4
3. Turtuga Lu y su amiguito Fifi (2)	9
4. Dia di pan (1)	12
5. Dia di pan (2)	16
6. Ripiticion (1)	19
7. Dolfijn Pepe ta namora (1)	21
8. Dolfijn Pepe ta namora (2)	24
9. Fiesta di te (1)	27
10. Fiesta di te (2)	30
11. Ripiticion (2)	33
12. E tienda (1)	36
13. E tienda (2)	39
14. Compa Nanzi cu Compa Cangreu (1)	42
15. Compa Nanzi cu Compa Cangreu (2)	45
16. Compa Nanzi cu Compa Cangreu (3)	48
17. Ripiticion y ampliacion (3)	52
18. Pa conclui (1 y 2)	56





Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 3

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema *Hoben y hende grandi*

Wela y su cuki di letter (2)

Contenido

- Lesa e cuenta *Wela y su cuki di letter* na un manera interactivo pa e muchanan
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: *wela*
- Letter: *w*
- Buki di tarea 3
- Tarea di idioma
- Buki di lesa 3

Medio di sosten

- Buki di cuenta 1 - cuenta di salida nivel 3: *Wela y su cuki di letter*
- Plachi di muraya: *wela*
- Letter: *w*
- Map di letter
- Buki di tarea 3
- Buki di lesa 3

Vocabulario

Palabra clave

turno, chabalito, esfuerso, forma di cuki, forno, gay, gallina, hariña di pan, cane, layena, mansa, mixer, pinda, plancha, palo di lora pan, sonrisa, suerte, tabla, tor, vanilla, wela asombra, delicioso, fresco, misterioso, satisfecho, spieto, timido, tripi, agrega, gruña, muda, cocodek, schuif

Concepto cognitivo

Tempo: aki un rato, djis, mainta trempa, prome
Color: blanco, blauw, cora, maron

Les a pa scucha

Awe bo por lesa e di dos parti di e cuenta Wela y su cuki di letter. Ta consehabel ripiti loka a antecede, sino e muchanan ta perde e liña di e cuenta. Na final di e cuenta bo por combensa tocante e cuenta cu e muchanan.

Lesamento comparti

- Skirbi e siguiente rima cortico riba borchí (No uza mayusculo.)

wela gusta pastechi
wela gusta aw'i coco
y tambe co'i lechi.

Les a e rima y pone enfasis riba e palabra *wela*.

- Ken por muestra e palabra *wela* den e rima?
- Ripiti e rima.
- Laga un of mas alumno hala strepi bou di e palabranan *wela*.
- Ken por muestra *wela* riba e plachi di muraya?
- Lesa e palabra *wela* un bes mas y rek e zonidonan /www/ /eee/ /lll/ /aaa/.
- Muestra e letternan mientras bo ta pronuncia nan.
- Laga e alumnonan busca den klas obheto cu e zonido /w/ na cuminsamento.

Map di letter

Pa e map di letter a desaroya e combinacionnan di letter cu ta forma parti di e map di letter. Scol mes por percura pa traha e map y por download e blachinan di copia di e combinacionnan di letter for di webpage <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/>.

- Despues bo por laga e muchanan wak e map di letter cu e palabra *wela*. E muchanan mester lesa e palabra.
- Awor ta muestra cada letter separa y ta laga e alumnonan menciona e letternan.
- Ripiti esaki un par di biaha.
- Ripiti e palabranan basico y traha palabra nobo cu letter cu e muchanan a haya caba.
- Awor bo por colga letter w na e liña di letter.

- Ken por muestra letter w riba e muraya di letter?
- Awor e muchanan mes por scoge un palabra cu n cu ta poni riba muraya di letter. Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.

Buki di tarea 3 pagina 4

- *Cua palabra ta cuminsa cu letter w?*
(Tarea cu un strea ta paco mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce letter w skirbi.
Ta trata di discriminacion visual.

Tarea

Na pagina 4 di e buki di tarea tin un texto chikito den cua letter w ta aparece hopi biaha. Lesa e texto ey pa e muchanan y despues duna e siguiente tarea:

- Muestra cua palabra ta *cuminsa* cu w.
- Traha un circulo rond di tur w na *cuminsamento* di un palabra.



Buki di tarea 3 pagina 5

- *** Busca e palabranan cu ta cuminsa cu un w*
(Tarea cu dos strea ta mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce palabra pronuncia cu ta *cuminsa* cu un /w/.
Ta trata di discriminacion auditivo.
E alumnonan ta nota posicion di letter w den un palabra.
Ta trata di discriminacion visual.

Tarea

Riba pagina 5 di e buki di tarea tin algun plachi. Studia e pinturanan hunto cu e muchanan. Despues nombra e plachinan hunto cu e alumnonan: *wela*, *wip*, *tor*, *mop*, *welo*, *bel*, *wowo*, *zip*, *weso*, *tas*. Splica e muchanan e intencion na e siguiente manera:

- Nos ta bolbe bisa kico nos ta mira riba e plachinan.
- Bo mester scucha bon.



Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

2.3 Manual pa maestro 3

Tema Hoben y hende grandi

E tema di nivel 3, *Hoben y hende grandi*, lo cay sigur na agrado di e muchanan. Mucha ta contento ora nan ta bay bishita nan wela cu welo. Ey semper tin dushi ambiente y mayoria di mucha ta sinti nan mes na cas cerca nan wela cu welo. Tin mucha hasta ta keda tur dia despues di scol cerca nan wela te ora nan mayornan bin busca nan pa bay cas. Bira hende grandi ta parti di nos ciclo di desaroyo como hende, p’ese y ta importante pa for di chikito mucha lanta cu respet, aprecio y cariño pa hende grandi. Pa medio di e tema aki ta siña mira balor di e grandinan den nos comunidad y tambe con importante nan contribucion ta den hopi aspecto di nos bida. Hopi di nos grandinan ta yuda cu cuido di mucha. Tambe tin biaha nan ta yuda hiba y busca nieto for di scol, les di landamento, les di musica, wega di baseball, futbol etcetera.

Den nivel 3 di *Baile di letter* ta trata e tema *Hoben y hende grandi* pa medio di diferente actividad, cuenta y combersacion den kring. Naturalmente tin plachi colorido den e buki di cuenta y tin e plachinan di muraya cu ta pertenece na nivel 3. Kiermen anto, man na obra! Tin basta cos atrobe pa nos muchanan descubri y siña.

Nivel 3 Hoben y hende grandi

Pag.

1. Tema Hoben y hende grandi	3
2. Wela y su cuki di letter(1)	4
3. Wela y su cuki di letter (2)	8
4. Roro, e bendedo di holoshi (1)	11
5. Roro, e bendedo di holoshi (2)	14
6. Ripiticion (1)	17
7. Pachi Gruñado (1)	19
8. Pachi Gruñado (2)	22
9. Ripiticion (2)	25
10. Mi famia (1)	28
11. Mi famia (2)	31
12. Mi famia (3)	34
13. Ripiticion (3)	37
14. Ripiticion (4)	40
15. Tor purunchi (1)	43
16. Tor purunchi (2)	46
17. Tor purunchi (3)	49
18. Tor purunchi (4)	52
19. Miho na cas cu na palacio di rey (1)	55
20. Miho na cas cu na palacio di rey (2)	58
21. Miho na cas cu na palacio di rey (3)	61
22. Ripiticion y ampliacion (5)	63
23. Pa conclui	66



baile di letter



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 4

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema Fiesta na fin di aña

Amerigo (2)

Contenido

- Lesa e cuenta *Amerigo of Kabouter Pluf* na un manera interactivo pa e muchanan
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: vet
- Letter: v
- Buki di tarea 4
- Tarea di idioma

Medio di sosten

- Buki di cuenta 1 - cuenta di salida nivel 4: *Amerigo of Kabouter Pluf*
- Plachi di muraya: vet
- Map di letter
- Letter: v
- Buki di tarea 4
- Buki di lesa 4

Vocabulario

Palabra clave

abordo, alarma di polis, custia, entregado di pizza, entusiasmo, fila, gobernador, marca di pia, marcha, melter, panadero, rayo, rienda, siya, speed, stal di cabay, teblachi, velocidad, waiter, wekker, yewa, zip alivia, asombra, decepciona, kisas, pisa, preocupa, sorprende

grufla, keha, lubida, murmura, paketa, perde caminda, reina, relincha, suspira, waya

Concepto cognitivo

Tempo: avor, entretanto, mainta, mañan, prome, un rato
Espacio: dilanti
Forma: grandi, cortico

Colo: blanco, bruin

Les a pa scucha

Awe bo por lesa parti 3, 4 y 5 di e cuenta *Amerigo of Kabouter Pluf*. Prome bo por duna un resumen cortico di e prome parti. Laga e muchanan pronostica cu e cuenta ta sigui.
Awor bo por lesa e di dos parti di e cuenta. Durante lesamento bo ta muestra e muchanan e plachinan correspondiente for di e buki. Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Lesamento comparti

- Skirbi e siguiente rima cortico riba borchí. (No uza mayusculo.)
sol ke bolo.
e bolo ta hopi vet.
vet no ta bon.
vet ta molo pa sol.
un taco pa sol.
taco ta bon pa sol.

- Ken por lesa un of mas palabra?
- Lesa e rima dos biaha mientras cu bo ta muestra e palabranan.
- Ken por muestra e palabra vet den e rima?
- Laga e alumnonan hala un strepi bou di e palabra vet.
- Muestra e palabra vet riba e plachi di muraya.
- Ken por lesa loke tin riba e plachi? Les a e palabra vet un bes mas.
- Laga e alumnonan pensa algun obheto cu ta cuminsa cu e zonido /v/. Ken sa mas tanto palabra?

Map di letter

Pa e map di letter a desaroya combinacion di letter. Scol mes por percura pa traha e map y por download e blachinan di copia di e combinacionnan di letter for di webpage <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/>.
• Despues bo por laga e muchanan wak e palabra vaas den e map di letter. E muchanan ta lesa e palabra.

- Awor ta muestra cada letter separa y ta menciona cada letter. Laga e muchanan ripiti y laga nan rek e zonidonan: /v/ /e/ /l/.
- Despues ta pone e letternan hunto pa forma e palabra vaas.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende na cuminsamento di vaas. Na cuminsamento di e palabra vaas nos ta tende un ... /vvv/.
- Number di cua mucha ta cuminsa cu letter v?
- Awor bo por colga letter v na e liña di letter.
- Ken por muestra letter v riba e muraya di letter?
- Awor e muchanan mes por scoge un palabra cu v cu ta pone riba muraya di letter.
- Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.

Buki di tarea 4 pagina 5

* Bo ta reconoce e letterman?

(Tarea cu un strea ta poco mas difcil.)

Parti 1

Meta

E alumnonan ta reconoce letter v skirbi. Ta trata di discriminacion visual.

Tarea

Na e parti ariba di pagina 5 di e buki di tarea e alumnonan ta mira un texto chikito den cua letter v ta aparece hopi. Les a texto ey dos biaha pa e muchanan y despues duna e siguiente tarea. Cua palabra ta cuminsa cu v? Nos ta traha un circulo rond di tur v na cuminsamento di palabra.

Parti 2

Meta

E alumnonan ta reconoce diferente letter skirbi. Ta trata di discriminacion visual.

Tarea

Riba e di dos parti di e pagina e muchanan ta mira un payaso. Riba paña di e payaso tin tur sorto di letter skirbi. E intencion ta pa e muchanan busca letter v prome. Ta kleur e circulo cu tin letter v. Despues ta wak e otro letterman. E letterman cu ta igual na otro ta haya mesun colo.

Buki di tarea 4 pagina 6

**** Busca e palabranan cu ta cuminsa cu un v**
(Tarea cu dos strea ta mas difcil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce palabra pronuncia cu ta cuminsa cu un /v/. Ta trata di discriminacion auditivo. E alumnonan ta nota posicon di letter v den un palabra. Ta trata di discriminacion visual.

Tarea

Na pagina 6 di e buki di tarea tin algun plachi. Studia e pinturanan hunto cu e muchanan. Despues ta

Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

2.4 Manual pa maestro 4

Tema *Fiesta na fin di aña*

Hip hip hip, hura! Ta fiesta un luna largo. Contento nos tambe ta cuminsa cu nos tema nobo. Denter di e tema *Fiesta na fin di aña* nos ta duna atencion na e diferente fiestanen den luna di december. Fiesta di Sinterklaas, un haciment'i aña, Pasco cu Aña Nobo, nos ta trata tur. Di mes ta papia den kring di tur e festividadnan aki cu yudansa di algun plachi masha colorido. Den e buki di cuenta ta haya dushi cuenta cu tin di haber cu e diferente eventonan festivo. Na un manera agradabel e alumnonan ta siña palabra basico nobo y letter nobo. P'esey mes na final di nivel 4 nan por lesa bastante palabra y frase nobo. Tambe tin un diversidad di actividad instructivo y agradabel riba programa. Eyden ta duna hopi atencion na habilidad linguistico, na ampliacion di vocabulario y na concepto cognitivo.

Nivel 4: *Fiesta na fin di aña*

Pag.

1. Amerigo (1)	4
2. Amerigo (2)	8
3. Tayer di cose (1)	12
4. Tayer di cose (2)	15
5. Fiesta di awa (1)	19
6. Fiesta di awa (2)	22
7. Fiesta di awa (3)	25
8. Ripiticion (1)	29
9. Ripiticion (2)	32
10. Limpiesa den cura (1)	35
11. Limpiesa den cura (2)	38
12. Limpiesa den cura (3)	42
13. Gabi su sorpresa (1)	46
14. Gabi su sorpresa (2)	49
15. Gabi su sorpresa (3)	52
16. Ripiticion y ampliacion	56
17. Pa conclui	59





Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 5

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema Post, radio y television

Tessa, e pirata chikito (2)

Contenido

- Lesa e cuenta *Tessa, e pirata chikito* na un manera interactivo pa e muchanan
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: *dou*
- Letter (diptongo: dos zonido den un silaba): *ou*
- Buki di tarea 5
- Tarea di idioma
- Buki di lesa 5

Medio di sosten

- Buki di cuenta 1 - cuenta di salida nivel 5: *Tessa, e pirata chikito*
- *Plachi di muraya: dou*
- *Map di letter*
- Letter: *ou*
- Buki di tarea 5
- Buki di lesa 5

Vocabulario

Palabra clave

bala di cayon, bayena, beer polar, boto di rema, brievebus, cacho di awa, capitan, cas di camp, dollfin, judo, kinikini, lama grandi, maletin, mapa di tesoro, mata di mangel, mata shimaron, matros, papel di balor, parasol, pasenshi, pirata, pirata na timon, post, rif, serito di santo, shoco, tesoro, turtuga berda, decepciona, excitante, invencibel, capaz, kisa, comun, profundo, wayanga

cay flauw, nabega, sambuya, suspira, avansa

Expresion

bira bleek
manera lamper
no tin cu ne

rondo manera un bari

Concepto cognitivo

Tempo: awor, despues, diasabra, entretanto, mainta, mañan, mientras cu, prome cu, un rato
Espacio: dilanti
Forma: grandi, chikito
Color: blanco, blauw, cora, oro

Lesa pa scucha

Awe bo por lesa e di dos parti di e cuenta Tessa, e pirata chikito. Prome e maestro/a por duna un resumen cortico di e prome parti. Laga e muchanan pronostica con e cuenta ta sigui.
Awor bo por lesa e di dos parti di e cuenta. Durante lesamento bo ta muestra e muchanan e plachinan correspondiente den e buki. Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Lesamento comparti

- Skirbi e siguiente rima cortico riba borch. (No uza letter capital)
*un dou bou di e tas.
dos dou pa bas.
den mi cas
tin dou di mas.*
- Lesa e rima mientras bo ta muestra e palabranan.
- Ken kier muestra e palabra *dou* den e rima?
- Laga un alumno hala un strepi bou di tur palabra *dou*.
- Ken kier purba lesa e rima su so?
- Muestra e palabra *dou* riba e plachi di muraya.
- Lesa e palabra *dou* un bes mas. Muestra e letternan mientras bo ta pronuncia nan: /d/ /ou/.
- Laga e alumnonan pensa riba mas palabra cu ta cuminsa of cabu cu e zonido /ou/. Ken sa mas tanto palabra? (fout, tou, bou di, abou, rous, bakiyou)

Map di letter

Pa e map di letter a desaroya e combinacionnan di letter cu ta forma parti di e map di letter. Scol mes por percura pa traha e map y por download e blachinan di copia di e combinacionnan di letter for

di webpage <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/>.

- Despues bo por laga e muchanan wak e palabra *dou* den e map di letter. E muchanan ta lesa e palabra.
- Awor ta muestra cada letter separa y menciona cada letter. Laga e muchanan ripiti y laga nan rek e zonidonan: /d/ /ou/.
- Despues ta pone e letternan hunto pa forma e palabra *dou*.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende na cuminsamento di *dou*. Na cuminsamento di e palabra *dou* nos ta tende un ... /d/.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende na final di *dou*. Na final di e palabra *dou* nos ta tende un ... /ou/.
- Awor bo por colga letter (diptongo) *ou* na e liña di letter.
- Ken por muestra *ou* riba e muraya di letter?

- Awor e muchanan mes por scoge un palabra cu *ou* cu ta poni riba muraya di letter.
- Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.

Buki di tarea 5 pagina 4

* *Bo ta reconoce e letternan?*
(Tarea cu un strea ta poco mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce diferente letter skirbi. Ta trata di discriminacion visual.

Tarea

Na pagina 4 e muchanan ta mira un figura cu tur sorto di letter skirbi aden. E intencion ta pa e muchanan busca e *ou* prome. Ta marca un circulo di colo rond di e letter (diptongo) *ou*. Despues ta wak e otro letternan. E letternan cu ta igual na otro ta haya un circulo di mesun colo rond di nan.

Buki di tarea 5 pagina 5

** *Cua letter falta na cada palabra?*
(Tarea cu dos strea ta mas dificil.)

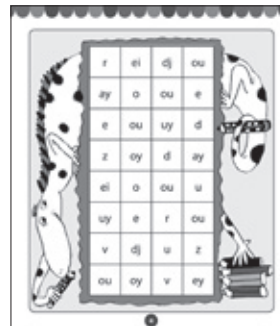
Meta

E alumnonan ta busca y marca letter final di cada palabra.
E alumnonan por skirbi e letter bou di e plachi. Ta trata di un ehercicio motorico di skirbimento.

Tarea

Na pagina 5 di e buki di tarea e alumnonan ta mira diferente plachi. Banda di y bou di e plachinan nan ta mira letter.
• Pidi e alumnonan pa nan nombra e prome plachi: *dou*.
• Pidi e alumnonan pa lesa e letternan banda di e plachi y bou di e plachi.
• Despues ta laga e muchanan kap e palabra *dou* na pida pida: /d/ /ou/.

- Puntra e muchanan kico nan ta tende na final di e palabra *dou*. Esey ta un ... /ou/.



Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

Baile di letter, metodo pa siña lesa na Papiamentu

2.5 Manual pa maestro 5

Tema *Post, radio y television*

Pakico un tema manera *Post, radio y television*? Pasobra casi tur informacion ta keda distribui via e medionan di comunicacion aki. E parti di radio y television lo capta atencion di e alumnonan di un manera special, ya cu nan gusta scucha radio y nan ta encanta wak television. Hopi mucha tin un programa faborito y cierto programa sa ta topico di nan combersacion y discusion. Mucha cu custumbra scucha y wak programa varia, no solamente ta cera conoci y haci e figuranan di fantasia parti di su bida, pero tambe ta ricibi informacion di kico ta pasa den mundo. P’esey ta importante pa nos stimula nos muchanan pa wak y scucha programa educativo tambe. Den nivel 5 di *Baile di letter* lo presenta e tema *Post, radio y television* pa medio di varios cuenta atractivo. Tin actividad pa stimula desaroyo linguistico di e muchanan. Ta traha riba ampliacion di vocabulario, combersacion den kring cu sosten di e posternan nivel 5 y hopi mas. Asina ta duna nos muchanan un rikesa na idioma y material pa nan desaroyo general y linguistico.

Nivel 5: *Post, radio y television*

Pag.

1. Tessa, e pirata chikito (1)	4
2. Tessa, e pirata chikito (2)	8
3. Tessa, e pirata chikito (3)	12
4. Riba lama (1)	16
5. Riba lama (2)	20
6. Riba lama (3)	23
7. E biahe straño di Lita (1)	26
8. E biahe straño di Lita (2)	29
9. E biahe straño di Lita (3)	32
10. Ripiticion (1)	36
11. Post pa mi (1)	39
12. Post pa mi (2)	43
13. Post pa mi (3)	47
14. Ripiticion (2)	50
15. Aventura den un balon di aire (1)	53
16. Aventura den un balon di aire (2)	56
17. Aventura den un balon di aire (3)	59
18. Ripiticion y ampliacion	62
19. Pa conclui	66





Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 6

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema *Bo kier hunga cu mi?*

Mester tin bobo pa sabi biba (2)

Contenido

- Lesa e cuenta *Mester tin bobo pa sabi biba* na un manera interactivo pa e muchanan
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: *dies*
- Letter (diptongo): *ie*
- Buki di tarea 6
- Tarea di idioma
- Buki di lesa 6

Medio di sosten

- Buki di cuenta 2 - cuenta di salida nivel 6: *Mester tin bobo pa sabi biba*
- Plachi di muraya: *dies*
- Map di letter
- Letter: *ie*
- Buki di tarea 6
- Buki di lesa 6

Vocabulario

Palabra clave

abundancia, animo, bestia di awa, bula, burico, chubato, chup di taira, direccion, drop, duim, esfuerso, forza, cabuya, cacho, caminata, cuero, lagadishi, mors, mata shimaron, perla, dies, dori, señal, tent, tip, troncon
asombra, deceptacion, precies
admiti, gruña, hala, keha, landa, murmura, spierta, suspira, tembla

Expresion

bon bati, top di sero, lenga afo, manera lamper, mi ta laga cay, pia di sero, su curason ta bati te den su garganta, tira un bista, tira un cabes

Concepto cognitivo

Tempo: awe, awor, aworo, despues, diripiente, inmediatamente, mientras cu, prome cu, un rato
Espacio: bisindario, leu, na man drechi, na man robes
Forma: chikito, grandi, rondo, Colo: preto

Lesa pa scucha

Awe bo por lesa e di dos parti di e cuenta *Mester tin bobo pa sabi biba*. Prome bo por duna un resumen cortico di e prome parti. Laga e muchanan pronostica con e cuenta ta sigul. Durante lesamento bo ta muestra e muchanan e plachinan correspondiente den e buki. Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Lesamento comparti

- Skirbi e siguiente frase riba borch. (No uza mayusculo.)
tom tin dies boto den e awa.
- Lesa e texto, mientras cu bo ta muestra e palabranan.
- Ken kier muestra e palabra *dies* den e frase?
- Laga un alumno hala un strepi bou di e palabra *dies*.
- Ken kier purba lesa e texto su so?
- Muestra e palabra *dies* riba e plachi di muraya.
- Lesa e palabra *dies* un bes mas. Muestra e letternan, mientras cu bo ta pronuncia nan: /d/ /ie/ /s/.
- Laga e alumnunan pensa riba mas palabra cu tin e zonido /ie/ memey. Ken sa mas hopi palabra?
riel, miedo, fiesta

Map di letter

Pa e map di letter a desaroya e combinacionnan di letter cu ta forma parti di e map di letter. Scol mes por percura pa traha e map y por download e blachinan di copia di e combinacionnan di letter for

di webpage <http://www.ea.aw/materialeducativo>.

- Despues bo por laga e muchanan wak e palabra *dies* den e map di letter. E muchanan ta lesa e palabra.
- Awor ta muestra cada letter separa y ta menciona cada letter. Laga e muchanan ripiti y laga nan rek e zonidonan: /d/ /ie/ /s/.
- Despues ta pone e letternan hunto pa forma e palabra *dies*.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende na cuminsamento di *dies*. Na cuminsamento di e palabra *dies* nos ta tende un ... /d/.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende na final di *dies*. Na final di e palabra *dies* nos ta tende ... /s/.
- Puntra e muchanan cua zonido nan a tende memey di *dies*. Memey di *dies* nos ta tende /ie/.
- Puntra e muchanan kico nos ta tende ora nos bisa e palabra *dies*. Nos ta tende /d/ /ie/ /s/.
- Awor bo por colga letter (diptongo) *ie* na e liña di letter.
- Ken por muestra *ie* riba e muraya di letter?
- Awor e muchanan mes por scoge un palabra cu *ie* cu ta pone riba muraya di letter.
- Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.

Buki di tarea 6 pagina 4

*** Cua letter tin memey di cada palabra?**
(Tarea cu un strea ta poco mas dificil.)

Meta

E alumnunan ta busca y marca e letter(nan) memey di cada palabra.
E alumnunan por skirbi e letter(nan) bou di e plachi. Ta trata di discriminacion auditivo y visual.
Ta trata di un ehercicio motorico di skirbimento.

Tarea

Na pagina 4 di e buki di tarea e alumnunan ta mira diferente plachi. Banda di y bou di e plachinan e alumnunan ta mira letter.



- Pidi e alumnunan pa nan nombra e prome plachi: *dies*.
- Pidi e alumnunan pa lesa e letternan banda di y bou di e plachi.
- Despues laga e muchanan kap e palabra *dies* na pida pida: /d/ /ie/ /s/; *d-ies-s*, *dies*.
- Puntra e muchanan kico nan ta tende memey di e palabra *dies*. Esey ta ... /ie/.
- Unda e *ie* ta para? Awor e muchanan mester kleur e hoki di *ie*.
- E alumnunan por skirbi *ie* den e hoki memey bou di e plachi.
- Na mesun manera ta sigul cu e otro palabranan *fout*, *rey*, *fiesta*, *lip*, *glas*, *reina*, *seis*

Buki di tarea 6 pagina 5

**** Cua letter ta pertenece na e palabra?**
(Tarea cu dos strea ta mas dificil.)



2.6 Manual pa maestro 6

Tema *Bo kier hunga cu mi?*

Sea ta un toren bo ta construi, of ta mama cu yiu bo ta hunga, of ta disfruta bo ta disfruta di un wega di computer, ta bo popchinan bo ta cuida, of ta core bo ta core bo auto: hunga ta simplemente dushi. Hungamento ta parti di cada mucha y tur mucha na mundo ta hunga. Sinembargo, hungamento no ta solamente dushi. Hungamento ta masha importante tambe. Pa medio di wega mucha ta descubri e mundo rond di dje y ta bay compronde situacionnan y relacionnan.

Pa medio di wega un mucha ta haya tur sorto di experiencia, e ta siña anda cu otro mucha y deal cu emocion. Hungamento ta stimula su desaroyo motorico tambe. Di e manera ey e capacidad motorico fini y grof ta bira cada bes miho, danki na wega. Banda di esey hungamento ta stimula desaroyo cognitivo tambe. E muchanan ta siña pensa na un manera logico y ta siña concentra. Hungamento cu otro mucha ta haci nan uzo di idioma mas rico y mas varia. Por ehempel nan ta haya un vocabulario mucho mas amplio. Hungamento ta forma e base pa e habilidadnan cu e mucha tin mester pa siña lesa y conta. Cu otro palabra, hungamento tin un influencia positivo riba personalidad, comportacion y prestacion escolar di cada mucha. Kiermen, laga nos percura pa tur mucha haya suficiente oportunidad pa hunga cu guia.

Den e tema atractivo pa mucha *Bo kier hunga cu mi?* ta fiha atencion riba wega y co'i hunga. *Baile di letter* ta presenta e tema aki pa medio di varios cuenta atractivo, actividad pa stimula desaroyo di e muchanan y ampliacion di vocabulario, combersacion den kring cu sosten di e posternan nivel 6 masha colorido y hopi mas.

Nivel 6: *Bo kier hunga cu mi?*

Pag.

1. Tema <i>Bo kier hunga cu mi?</i>	3
2. Mester tin bobo pa sabi biba (1)	4
3. Mester tin bobo pa sabi biba (2)	8
4. Paraiso di co'i hunga (1)	12
5. Paraiso di co'i hunga (2)	16
6. Ripiticion y ampliacion (1)	20
7. Ripiticion y ampliacion (2)	24
8. Hunga pafo (1)	28
9. Hunga pafo (2)	32
10. Aisha cu Kurt ta bay cine? (1)	36
11. Aisha cu Kurt ta bay cine? (2)	39
12. Ripiticion y ampliacion (3)	42
13. Tent di Indjan (1)	46
14. Tent di Indjan (2)	49
15. Ripiticion y ampliacion (4)	53
16. Wega di tapa cara (1)	57
17. Wega di tapa cara (2)	60
18. Tienda di cos dushi (1)	63
19. Tienda di cos dushi (2) 67	
20. Ripiticion y ampliacion (5)	70
21. Duimsito (1)	74
22. Duimsito (2)	77
23. Ripiticion y ampliacion (6)	80
24. Pa conclui	83



Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema Scol/ musica

Canto di Angelnan (2)

Contenido

- Laga e muchanan scucha e cuenta *Canto di Angelnan*
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra cu /e/ atono (shua) combina cu /l/: *angel*
- Letter: e atono (*shua*)
- Buki di tarea 7
- Tarea di idioma

Medio di sosten

- Buki di cuenta 2 - cuenta di salida nivel 7: *Canto di Angelnan*
- Wals *Canto di Angelnan* riba webpage *Baile di letter, buki di cuenta 2*, <http://www.ea.aw/materialeducativo>
- Letter: e
- Buki di tarea 7
- Buki di lesa 7

Vocabulario

Palabra clave

aire, angel, barco, cancion, cantica, clarinet, dwarsfluit, fio, fluit, melodia, musica, nubia, paseo, piano, tono, triangel, wals, zjar encanta, fabuloso, lombrante, maraviyoso, peculiar, platia, severo, timido flota, gaba, compone, nabega, perde, sink, susura, toca, tover, zweef

Concepto cognitivo

Tempo: lihe, meyanochi, mientras cu, tempo
Espacio: halto
Forma: smal
Cantidad: mayoria di

Les a scucha/conta cuenta

Awe bo por ripiti e cuenta *Canto di Angelnan*. Ta recomendabel pa introduci e cuenta atrobe cu un conversacion cortico y splica concepto y expresion dificil adelanta.

Despues bo ta laga e muchanan scucha e cuenta di nobo. Mientras cu e muchanan ta scucha e cuenta bo ta muestra nan e plachinan correspondiente den e buki. Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Tambe ta bon pa haci pregunta tocante e personanenan principal, laga y e tempo di e accion. Bo por haci pregunta cu ta referi na secuencia di e sucesonan.

Ora haci e alumnonan pregunta tocante desaroyo di un cuenta, por controla te con leu nan a comprende e referencianan den e cuenta. Especialmente pregunta manera *ken, kico, cua, na unda, ki ora, dicen*, y con ta adecua pa controla si nan a comprende construcion di un cuenta.

Lesamento comparti

- Skirbi e palabra *angel* riba borchin.
- Lesa e palabra. Pone enfasis riba e zonidonan y e letternan di e palabra *angel* y indica e direccion di lesa.

Laga e alumnonan ripiti.
• Puntra e muchanan cua zonido nan ta tende na final di *angel*. Na final di e palabra *angel* nos ta tende un ... /e/ /l/, /e/.

Buki di tarea 7 pagina 4

*** Cua letter(nan) tin na final di cada palabra?**
(Tarea cu un strea ta poco mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce e letter(nan) na final di cada palabra (auditivo y visual).
E alumnonan por skirbi e letter(nan) bou di e plachi. Ta trata di discriminacion auditivo y visual.
Ta trata di un ehercicio motorico di skirbimento.



Tarea

Na pagina 4 di e buki di tarea e alumnonan ta mira diferente plachi. Banda di y bou di e plachinan nan ta mira letter.

- Pidi e alumnonan pa nan nombra e prome plachi: *angel*.
- Pidi e alumnonan pa lesa e letternan banda di y bou di e plachi.
- Despues ta laga e muchanan kap e palabra *angel* na pida pida: /a/ /h/ /g/ /e/ /l/: *a-n-g-e-l*, *angel*.
- Puntra e muchanan kico nan ta tende na final di e palabra *angel*. Esey ta ... /e/ /l/.
- Unda e/ ta para? Awor e muchanan mester kleur e hoki di el.
- E alumnonan por skirbi el den e delaster hokinan bou di e plachi.

Na e mesun manera ta sigui cu e otro palabranan.



Buki di tarea 7 pagina 5

**** Cua letter ta pertenece na e palabra?**
(Tarea cu dos strea ta mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta busca y ta marca letter na e plachi correspondiente.
E alumnonan por skirbi e palabra bou di e plachi. Ta trata di discriminacion auditivo y visual.
Ta trata di un ehercicio motorico di skirbimento.

Tarea

- Laga e muchanan wak e prome plachi.
- Despues ta laga e muchanan mester pronuncia e palabra y kap e na pida pida: /a/ /h/ /g/ /e/ /l/: *a-n-g-e-l*, *angel*.
- Puntra e muchanan kico nan ta tende dilanti na e palabra *angel*. Esey ta ... /a/.
- Unda a ta para? E muchanan mester kleur e hoki di a.

2.7 Manual pa maestro 7

Tema Scol y Musica

Denter di e tema aki lo enfoca riba musica. Tur hende gusta musica. Rond mundo musica ta hunga un papel importante den bida diario. Banda di esey musica ta e forma di comunicacion pa excelencia cu no ta mara na frontera. Musica por yega cerca bo na dos manera. Bo mes ta scoge pa esey, por ehempel si bo mes ta toca un instrumento, si bo pone musica toca of si bo bay un concierto. Por sosode tambe cu musica ta keda impone riba bo. Esey ta e caso ora bo ta haya bo ta scucha musica duro di bisiña of musica di fondo den un tienda of supermercado. Frecuentemente musica ta provoca emocion. Tin momento cu bo ta bira contento y bo ta canta of balia, y tin momento cu bo ta bira tristo. Tambe musica por lanta un sentimiento di solidaridad y compañerismo ora ta trata di un acontecimiento alegre of tristo.

Mescos cu cada nacion tin su propio idioma, asina tambe cada nacion tin su propio musica. Den e tema aki nos ta dedica atencion na musica di nos islanan. Lo trata tipo di musica conoci y menos conoci. Banda di esey nos lo haci un excursion pa musica clasico alegre y liviano. Ademas den e tema aki e muchanan ta cera conoci cu un variedad di instrumento musical. Di e manera aki lo amplia desaroyo general y particularmente desaroyo di idioma y desaroyo musical di e alumnonan. Asina nan interes lo crece. Pa e tema aki tin audio disponibel riba webpage: <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/manual-audio/>

E audio aki ta contene zonido di diferente instrumento como tambe fragmento di musica. Ora scucha e audio, e cuentanan lo bay biba mucho mas ainda pa e muchanan.

Baile di letter ta presenta e tema aki pa medio di varios cuenta atractivo, actividad pa stimula desaroyo linguistico y ampliacion di vocabulario cerca e alumnonan, combersacion den kring cu sosten di e posternan cu ta pertenece na nivel 7 masha colorido y hopi mas.

Nivel 7: Scol y Musica

	Pag.
1. Tema Scol y Musica	3
2. Canto di Angelnan (1)	4
3. Canto di Angelnan (2)	8
4. Scol di musica (1)	11
5. Scol di musica (2)	15
6. Ripiticion y ampliacion (1)	19
7. Ripiticion y ampliacion (2)	23
8. Musica ta zona (1)	26
9. Musica ta zona (2)	29
10. Espectaculo di circo na peliger (1)	33
11. Espectaculo di circo na peliger (2)	36
12. Ripiticion y ampliacion (3)	39
13. Balia manera trom (1)	42
14. Balia manera trom (2)	46
15. E cabritonchi y e cacho di mondi (1)	49
16. E cabritonchi y e cacho di mondi (2)	52
17. Klomp (1)	56
18. Klomp (2)	59
19. Ripiticion y ampliacion (4)	63
20. Ripiticion y ampliacion (5)	67
21. Pa conclui	69

baile di letter



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 8

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema *Nos barío y deporte*

E ganado di copa (2)

Contenido

- Laga e muchanan scucha e cuenta *E ganado di copa* y e marcha *The Cupwinner*
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Palabra basico: *coneui*
- Letter (diptongo: dos zonido den un silaba): *eu*
- Buki di tarea 8
- Tarea di idioma
- Buki di lesa 8

Medio di sosten

- Buki di cuenta 2 - cuenta di salida nivel 8: *E ganado di copa*
- Fragmento di e marcha *The Cupwinner* riba webpage *Baile di letter*, buki di cuenta 2, <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/buki-di-cuenta-2-audio/>
- Map di letter
- Plachi di muraya: *coneui*
- Letter: *eu*
- Buki di tarea 8
- Buki di lesa 8

Vocabulario

Palabra clave

banki di piano, barco, bapor, bestia di cocolishi, brisa, briyo, campeon, campeonato, clarinet, club di futbol, colorido, contrabas, copa, cortico, coyar, cuarta, curioso, dwarfruit, fanatico, futbol, futbolista, ganado, gol, guitarra, haf, hungado, keeper, maraviyoso marcha, mast, mazurka, meuchi, orkesta, partido, piano, rail, referee, ritmo, shersh, spandoeck, tas di biahe, trapi di barco, waf, wals, wegá di bala, apoyá, barca, flota, hunga futbol, kop, nabega, paketa, scop, zwaai, zweef

Concepto cognitivo

Tempo: awor, despues, diripiente, mainta, mañan, mesora, mientras cu, prome cu
Espacio: dilanti di
cantidad: cuater
colo: blauw scur, turkesa

Les a scucha/ Conta cuenta

Awe bo por ripiti e cuenta *E ganado di copa*. Ta recomendabel pa introduci e cuenta atrobe cu un combersacion cortico y splica concepto y expresion dificil adelante. Mientras cu e muchanan ta scucha e cuenta, bo ta muestra nan e plachinan correspondiente den e buki. Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Bo por combersa cu e muchanan tocante sentimento di e futbolistanan. Con nan lo a sinti nan mes na e momento cu nan a sali campeon? Con nan lo a sinti nan mes ora nan himno tabata toca pa prome biaha?

Lesamento comparti

- Muestra *coneui* riba e plachi di muraya.
- Skirbi e palabra *coneui* riba borchí.
- Lesa e palabra. Pone enfasis riba e zonidonon y letternan di e palabra *coneui*. Laga e alumnonan ripiti.

Map di letter

- Laga e muchanan wak e map di letter cu e palabra *coneui*. E muchanan mester lesa e palabra.
- Forma awor cu yudansa di e map di letter mas palabra cu e diptongo *eu*. Laga e alumnonan lesa e palabranan.
- Awor bo por colga letter e y letter *u* banda di otro na e liña di letter y asina forma diptongo *eu*.
- Despues e muchanan mes tin cu scoge un palabra cu e diptongo *eu* cu ta poni riba muraya di letter. Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.



Buki di tarea 8 pagina 4

* **Scoge e letternan (diptongo) corecto**
(Tarea cu un strea ta poco mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta busca e diptongo corecto na cada palabra.
E alumnonan ta skirbi e diptongo na e luga corecto den frase.
Ta trata di discriminacion auditivo y visual.
Ta trata di un ejercicio motorico di skirbimento.

Tarea

Na pagina 4 e alumnonan ta mira diferente frase cu palabra incompleto. Nan tin cu yena e diptongo corecto pa completa e palabranan. Bo por duna e muchanan e siguiente instruccion.
• Wak e frasenan bon cu bo ta mira na e pagina den bo buki di tarea. Bo ta mira cu e palabranan no ta completo ainda? Bo tin cu completa e palabranan.



• Pa haci esey bo tin cu scoge for di e letternan (diptongonan) *ei, eu, oi y ou*.

Buki di tarea 8 pagina 5

** **Cua letternan (diptongo) bo ta yena?**
(Tarea cu dos strea ta mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta reconoce palabra cu diptongo. Ta trata di discriminacion auditivo y visual.
Ta trata di un ejercicio motorico di skirbimento.

Tarea

Na e pagina aki e alumnonan ta mira diferente rij cu palabra incompleto. Nan tin cu yena e diptongo corecto pa completa e palabranan. Bo por duna e muchanan e siguiente instruccion.
• Wak e rijnan cu ta riba e pagina den bo buki di tarea hopi bon. Bo ta mira cu e palabranan no ta completo ainda? Completa e palabranan ey.

2.8 Manual pa maestro 8

Tema *Nos bario y deporte*

Pakico un tema manera *Nos bario y deporte*? Ya pa basta tempo caba ta reconoce nificacion fisico y psikico di deporte (deporte como influencia positivo riba salud, deporte como distraccion). Cancha di deporte den bario ta luga di encuentro pa mucha, hoben y nan mayornan. Ta eynan e deportistanan popular ta nace y crece. No solamente den bario e muchanan ta bin den contacto cu deporte, pero tambe na scol of via radio, television, corant of revista. Deporte ta biba pa nan. E muchanan lo keda encanta cu e tema *Nos bario y deporte* como cu tur mucha gusta wega y consecuentemente gusta tur sorto di deporte. Den nivel 8 di *Baile di letter* lo presenta e tema *Nos bario y deporte* pa medio di varios cuenta atractivo y combersacion den circulo. Tin actividad pa stimula desaroyo linguistico di e muchanan. E combersacionnan den circulo cu sosten di e posternan di nivel 8 ta pa traha na ampliacion di vocabulario y hopi mas. Asina nos muchanan lo adkiri un rikesa na idioma y yega na desaroyo general y desaroyo linguistico.

Nivel 8: *Nos bario y deporte*

Pag.

1. Tema <i>Nos bario y deporte</i>	3
2. E ganado di copa (1)	4
3. E ganado di copa (2)	8
4. Mi gusta core bais (1)	11
5. Mi gusta core bais (2)	15
6. Ripiticion y ampliacion (1)	18
7. Wega di baseball hubenil (1)	22
8. Wega di baseball hubenil (2)	25
9. Carlin ta bira campeon (1)	28
10. Carlin ta bira campeon (2)	31
11. Awa y deporte (1)	34
12. Awa y deporte (2)	37
13. Ripiticion y ampliacion (2)	41
14. Mi stima cabay (1)	44
15. Mi stima cabay (2)	47
16. Speed (1)	51
17. Speed (2)	54
18. Ripiticion y ampliacion (3)	57
19. Esgrima y judo (1)	60
20. Esgrima y judo (2)	63
21. Ripiticion (4)	67
22. Pa conclui	70

baile di letter

Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 9

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema
Mundo, solo, luna y strea

E rey cu kier a mishi cu luna (2)

- Contenido**
- Laga e muchanan scucha e cuenta *E rey cu kier a mishi cu luna*
 - Siña palabra clave
 - Siña concepto cognitivo
 - Palabra cu diptongo: *hantzue*
 - Letter (diptongo: dos zonido den un silaba): *ue*
 - Buki di tarea 9
 - Tarea di idioma
 - Buki di lesa 9

Medio di sosten

- Buki di cuenta 2 - cuenta di salida nivel 9: *E rey cu kier a mishi cu luna*
- Letter: *u, e*
- Buki di tarea 9
- Buki di lesa 9

Vocabulario

Palabra clave
ciudadano, deseo, luna, mahestad, monton, nubia, raton di anochi, strea, toren artificial, cariñoso, imposibel, pichon, precioso, satisfecho, terco disparte, dorna, kap, mishi, montona, raspa, somenta

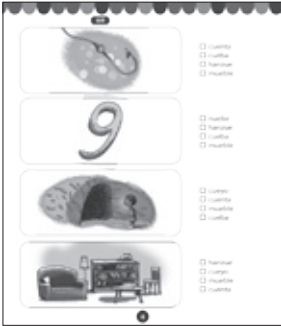
Concepto cognitivo
Tempo: anochi, awor, dia, despues, diripiente, mainta, mañan, mesora, mientras cu, prome cu, tempo cu
Espacio: halto, leu
Forma: grandi, chikito

Expresion
pichon pichon

- Lesamento comparti**
- Skirbi e palabra *hantzue* riba borchí. Por ehempel: *Papi ta pisca cu un hantzue.*
 - Laga e muchanan lesa e palabra. Pone enfasis riba e zonidonan y letternan di e palabra .
 - Laga e alumnonan ripiti.
 - Laga un alumno hala un strepi bou di e palabra *hantzue.*
 - Puntra e muchanan cua ta e zonido cu nan ta tende na final di e palabra *hantzue.*
 - Na final di e palabra *hantzue* nos ta tende e zonido ... /ue/.
 - Skirbi awor cu letter grandi e palabra *hantzue* riba borchí. E dos ultimo letterman ta haya un colo.
 - Skirbi algun palabra mas cu e diptongo *ue* riba borchí. E muchanan mester lesa e palabranan. (Por ehempel: *vuelo, fuerte, fuera, cuenta, cueba, cuera, cuerpo, prueba, mueble, suela*)
 - Awor bo por colga letter *u* y letter *e* banda di otro na e *línea di letter* y asina forma diptongo *ue*.
 - Despues e muchanan mes tin cu scoge un palabra cu e diptongo *ue* cu ta poni riba muraya di letter. Ta skirbi e palabra ey riba repi di papel di colo.

Buki di tarea 9 pagina 4
*** Busca e palabra corecto**
(Tarea cu un strea ta poco mas difcil.)

Meta
E alumnonan ta reconoce e zonido /ue/ pronuncia. (*discriminacion auditivo*)
E alumnonan ta reconoce diptongo *ue* skirbi. (*discriminacion visual*)
E alumnonan ta lesa palabra cu e diptongo *ue*.
E alumnonan ta marca un cruz den e hoki banda di e palabra corecto.
Ta trata di discriminacion auditivo.
Ta trata di discriminacion visual.
E alumnonan ta compronde loka nan ta lesa.



Tarea
Riba e blachi di tarea por mira diferente palabra cu e diptongo *ue*.
Duna e alumnonan e siguiente tareanan.
• Wak e prome plachi. Kico bo ta mira? Bon, un *hantzue*. Busca awor e palabra cu ta corresponde cu e plachi y marca un cruz den e hoki banda di e palabra *hantzue*.
• Sigui asina te ora bo a haci mescos cu tur otro plachi.
• Controla de bes en cuando si e alumnonan a compronde e tarea y si nan ta hacie bon.

Buki di tarea 9 pagina 5
*** Scoge y skirbi e palabra corecto**
(Tarea cu un strea ta poco mas difcil.)



Meta
E alumnonan ta lesa un frase.
E alumnonan ta scoge e palabra cu ta pas den e frase.
E alumnonan ta skirbi e palabra corecto den e frase.
Ta trata di discriminacion visual.
E alumnonan ta compronde loka nan ta lesa.

Tarea
Na pagina 5 di e buki di tarea tin algun plachi. Studia e prome pintura hunto cu e muchanan.
• Puntra e alumnonan kico nan ta mira.
• Bisa e alumnonan pa lesa e prome frase.
• Cua palabra falta den e frase?
• E muchanan ta scoge e palabra corecto for di e rij riba e frase.
• Despues e alumnonan mester skirbi e palabra corecto den e frase.
• Sigui asina cu e otro frasenan.

2.9 Manual pa maestro 9

Tema Mundo, solo, luna y strea

E tema di e siguiente simannan ta: *Mundo, solo, luna y strea*. E muchanan lo ta basta interesa den e tema aki, como cu nan mes tambe ta forma parti di e mundo aki. Pa medio di television por ehempel nan ta tuma nota di e paisnan lehamo y nan habitantenan y di e luganan caminda hopi aventura ta tuma luga. Tur dia nos ta hisa cara wak shelo. Solo, nubia, luna y strea ta fascina nos. Cuanto mucha no ta soña cu nan tambe ta haci un biahe pa luna, mescos cu un astronauta? Den nivel 9 di *Baile di letter* ta presenta e tema *Mundo, solo, luna y strea* pa medio di varios cuenta atractivo y combersacion den circulo. Tin actividad pa stimula desaroyo linguistico di e muchanan. E combersacionnan den circulo cu sosten di e posternan cu ta pertenece na nivel 9 ta pa traha riba ampliacion di vocabulario y hopi mas. Asina nos muchanan lo adkiri un rikesa na idioma y lo yega na desaroyo general y linguistico.

Nivel 9: Mundo, solo, luna y strea

Pag.

1. Tema Mundo, solo, luna y strea	3
2. E rey cu kier a mishi cu luna (1)	4
3. E rey cu kier a mishi cu luna (2)	8
4. Nos mundo (1)	13
5. Nos mundo(2)	17
6. Ripiticion (1)	20
7. Wak, un dinosaurio! (1)	23
8. Wak, un dinosaurio! (2)	27
9. Cocoyoco (1)	31
10. Cocoyoco (2)	35
11. Astronauta riba luna (1)	39
12. Astronauta riba luna (2)	42
13. Ripiticion (2)	46
14. Bahada si solo (1)	49
15. Bahada si solo (2)	52
16. Raton di anochi Remi tin miedo di scuridad (1)	56
17. Raton di anochi Remi tin miedo di scuridad (2)	59
18. Ripiticion (3)	62
19. Pa conclui	65

baile di letter



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 10

Sugerencia pa actividad pa dia 2 di e tema
Cuenta di hada

Un baile di maraviya pa baby Noah (2)

Contenido

- Laga e muchanan scucha e cuenta *Un baile di maraviya pa baby Noah*
- Siña palabra clave
- Siña concepto cognitivo
- Tur palabra basico
- Tur letter (diptongo/triptongo/digrafo)
- Palabra *fuz*, zonido *s* na final di un palabra cu ta skirbi como *z*
- Cluster di letter
- Buki di tarea 10
- Tarea di idioma
- Buki di lesa 10

Medio di sosten

- Buki di cuenta 2 - cuenta di salida nivel 10: *Un baile di maraviya pa baby Noah*
- *Mazurka Un baile di maraviya pa baby Noah, Santa Clara y e wals Mita* <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/buki-di-cuenta-2-audio/>

- Buki di tarea 10
- Buki di lesa 10

Vocabulario

Palabra clave

arco iris, ballado, bara magico, bishita di parto, dolfijn, fila, hada, hadita, kabouter, kampvuur, maraviya, melodia, nacemento, orkesta, parada, paddenstoel, poema, reina di hada, rail, sirena agradabel, curioso, lamentabel, misterioso, precioso balla, caricia, desea, stiwa, tjilp, zweef

Expresion

basha abou, haci meyanochi

Concepto cognitivo

Forma: grandi, chikito

Les a pa scucha/ Conta cuenta

Awe bo por ripiti e cuenta *Un baile di maraviya pa baby Noah*. Ta recomendabel pa introduci e cuenta atrobe cu un combersacion cortico y splica e conceptionan y e expresionnan dificil adelanta. Despues bo ta laga e muchanan scucha e fragmentonnan musical riba e webpage. Mientras cu e muchanan ta scucha e cuenta, bo ta muestra nan e plachinan correspondiente den e buki. Na final di e cuenta bo por discuti e cuenta cu e muchanan.

Les a pa scucha/ Conta cuenta

Mucha ta bira lesado motiva solamente si lesa hopi pa nan scucha, si nan tin suficiente material na nan disposicion y si ta stimula nan pa coy un buki den nan man.

Dedica atencion cada bes di nobo na e plachinan di cuenta. Esakinan ta duna e muchanan gran sosten. Prepara e muchanan pa e cuenta. Duna un resumen chikito di moda cu e muchanan por sigui e cuenta bon. Despues di bo resumen e muchanan por bay scucha e fragmentonnan di musica cu ta riba e webpage.

Buki di tarea 10 pagina 5 s of Completa frase

Meta

E alumnonan ta compronde loke nan ta lesa. E alumnonan ta amplia nan habilidad gramatical. E alumnonan ta amplia nan vocabulario.

Tarea

Na pagina 5 di e buki di tarea tin algun plachi. Studia e prome pintura hunto cu e alumnonan. • Puntra e alumnonan kico nan ta mira.



- Bisa e alumnonan pa lesa e prome frase. E frase no ta cla ainda.
- Cua palabra falta pa caba e frase?
- E muchanan ta yena e palabra corecto.
- Despues e alumnonan mester skirbi e palabra corecto den e frase.
- Sigui asina cu e otro frasenan.

Dictado di palabra

E muchanan ya a experencia dictado di palabra. Awe nan ta haya un dictado di palabra y letter di nivel 1-10. Nan ta skirbi e dictado den nan schrift of riba un blachi.

Duna e dictado na e siguiente manera.

- Lesa henter e frase prome. E muchanan ta scucha so.
- Despues ta ripiti e palabra cu e muchanan mester skirbi den nan schrift.
- E muchanan ta skirbi e palabra.

- Skirbi e palabranan riba borch di *despues*. Laga e muchanan mira si nan a deletrea e palabranan corectamente.
- Ta importante pa bo mes controla esaki tambe.

Dictado di palabra

Un baile di maraviya pa baby Noah

1. Queenie, e reina di e haditanan, tin pura. Skirbi e palabra *reina*.
2. Queenie ta conta un noticia grandi. Skirbi e palabra *conta*.
3. Un yiu special ta bay nace. Skirbi e palabra *niu*.
4. Tur hende kier bay di bishita cerca e baby. Skirbi e palabra *kier*.
5. Cu un *arca* nan ta nabega bay un otro pais. Skirbi e palabra *arca*.
6. Tur hada, *kabouter* y bestia tin un regalo. Skirbi e palabra *kabouter*.
7. Coki a traha un bolo pa e *fiesta*. Skirbi e palabra *fiesta*.
8. Hadita Mita ta *balia* un wals pa baby Noah. Skirbi e palabra *balia*.
9. Baby Noah ta masha *feliz*. Skirbi e palabra *feliz*.

Buki di tarea 10 pagina 6

**** Lesa pa compronde**
(Tarea cu dos strea ta mas dificil.)

Meta

E alumnonan ta lesa e texto. E alumnonan ta lesa e pregunta y ta marca un cruz den e hoki banda di e contesta corecto. E alumnonan ta compronde loke nan ta lesa.

Tarea

- Den e buki di tarea tin un texto. Banda di e texto tin pregunta.
- E alumnonan ta lesa e texto prome.
- Despues nan ta lesa e prome pregunta y nan ta marca un cruz den e hoki banda di e contesta corecto.

2.10 Manual pa maestro 10

Tema Cuenta di hada

Caracteristica di *Cuenta di hada* ta cu ta trata di figura di ficcion manera: kabouter, hada, heks etc. E frase di apertura: “Un dia tabatin ...”, ta atrae e scuchado mesora. E final di e cuenta semper ta feliz. Den tur cultura ta haya *Cuenta di hada*. Contamento di e cuentanan aki ta di gran balor pa nos muchanan. Nan ta ofrece solucion pa problema, confiansa cu por resolve contratiempo den bida. E cuentanan ta trece un mensahe positivo tambe. Mucha ta siña duna nan emocionnan nomber. E temanan semper tin relevancia social y tanto grandi como chikito ta keda corda e cuentanan pa bida largo. Pa e tema aki tin audio disponibel riba webpage: <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/manual-audio/>.

Baile di letter ta presenta e tema *Cuenta di hada* pa medio di combersacion den circulo cu sosten di e posternan nivel 10 masha colorido y varios cuenta atractivo. Tin actividad pa stimula fantasia y creatividad. Tambe ta pone atencion na ampliacion di vocabulario, desaroyo general y linguistico di e alumnonan.

Nivel 10: Cuenta di hada

1. Tema <i>Cuenta di hada</i>	3
2. Un baile di maraviya pa baby Noah (1)	4
3. Un baile di maraviya pa baby Noah (2)	8
4. Un pueblo chikito di kabouter (1)	11
5. Un pueblo chikito di kabouter (2)	14
6. Fiesta di hadita (1)	18
7. Fiesta di hadita (2)	21
8. Sapato berde platia pa un yuchi masha special (1)	25
9. Sapato berde platia pa un yuchi masha special (2)	28
10. Sapato berde platia pa un yuchi masha special (3)	30
11. E gigante amabel (1)	33
12. E gigante amabel (2)	37
13. E gigante amabel (3)	40
14. Abracadabra (1)	43
15. Abracadabra (2)	47
16. Un regalito di felicidad (1)	49
17. Un regalito di felicidad (2)	52
18. E prinses y e unicornio	55
19. Pa conclui	58



3 Bista general di material



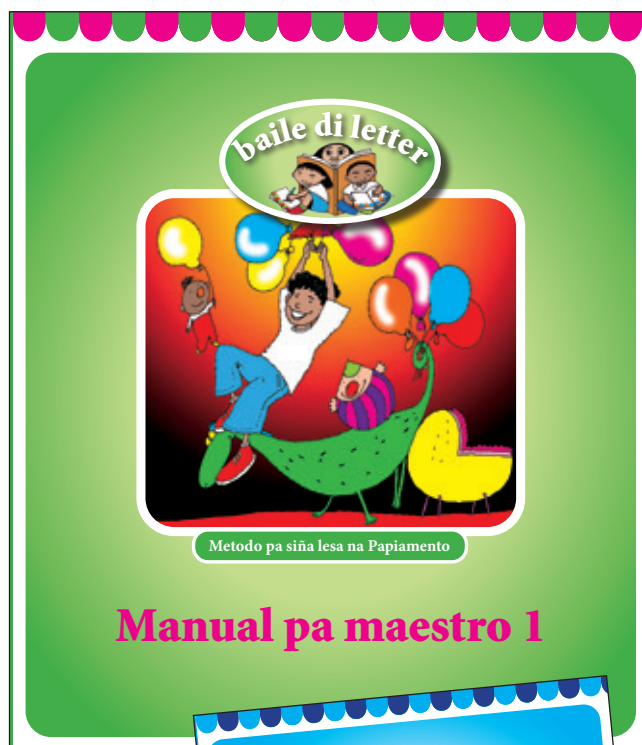
3 Bista general di material

Baile di Letter ta un metodo di lesa y di idioma pa alumno di klas 1 di scol primario. Tur e aspectonan di adkision di idioma avansa y di principio di alfabetisacion ta haya atencion: lesamento comprensivo, lesamento tecnico scucha, papia, programa pa lesado principiante, comprendemento di cuenta, vocabulario y ortografia. Como *Baile di Letter* ta tene cuenta cu diferencia entre alumno, e ta ofrece les y material pa asimilacion na diferente nivel y ta crea espacio pa un acercamento varia y pa diferenciacion. Ora ta duna tarea extra pa diferencia, ta indica esaki cu 1 te 3 strea of asterix:

- * Tarea cu un strea ta poco mas dificil.
- ** Tarea cu dos strea ta mas dificil.
- *** Tarea cu tres strea ta mucho mas dificil.

3.1 Manual (10)

E manual di *Baile di Letter* ta consisti di diferente parti. Den e dies manualnan por haya e descripcionnan di les elabora. Ademas tin descripcion hopi cla di e material cu ta uza durante e lesnan.





Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 3



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 4



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 5



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 6



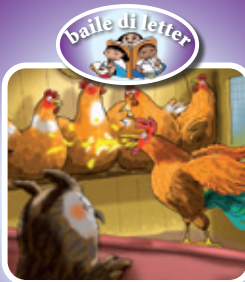
Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 7



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 8



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 9



Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Manual pa maestro 10

3.2 Buki di cuenta (2)

Tin dos buki di cuenta disponibel cu un gran cantidad di cuenta original pa dies tema. E bukinan aki ta rikamente ilustra.

Buki di cuenta 1



baile di letter

Metodo pa siña lesa na Papiamentu

Buki di cuenta 2

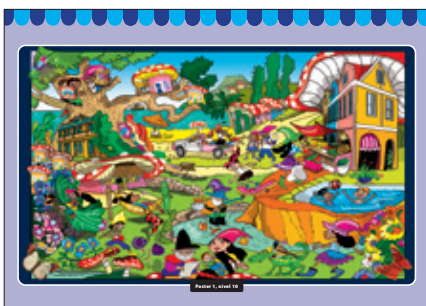
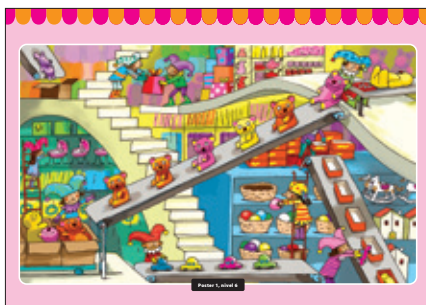
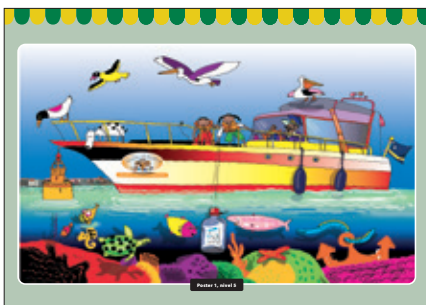


baile di letter

Metodo pa siña lesa na Papiamentu

3.3. Poster (45)

A desaro ya 9 poster pa nivel 2 te cu nivel 10, en total 45 poster. Ta uza e posternan pa combersacion den circulo. E plachinan tin relacion cu e tema cu ta tratando of cu un palabra basico cu ta presentando na e momento ey.



3.4. Buki di lesa (10)

Siña lesa ta sosode den pasonan chikito cu e dies bukinan di lesa colorido y na nivel. Den nan ta haya texto cortico, ehercicio y rij di palabra pa aplicacion di e materia di lesamento. Na final cada buki tin tarea di control cu cua por determina progreso di e alumnonan.



3.5. Buki di tarea (10)

Pa cada nivel tin un buki di tarea. Den e bukinan di tarea tin ehercicio tocante e materia cu ta tratando. Aki tin indica e grado di dificultad. Mucha cu ta asimila e materia mas lihe, por cuminsa mesora cu e tareanan mas dificil. Alumno cu mester mas ehercicio, ta cuminsa prome cu e tareanan facil.



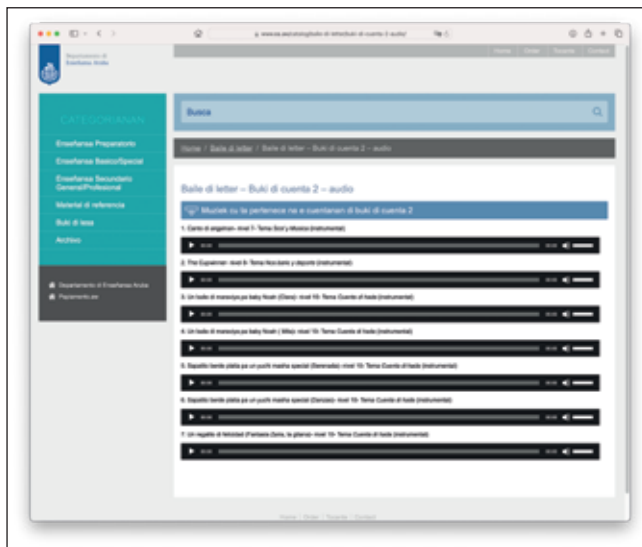
3.6. Audio

Riba e website di *Baile di Letter* por scucha musica cu ta pertenece na algun di e temanan di buki di cuenta 2. E website ta: <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/buki-di-cuenta-2-audio/>

Riba e website di *Baile di Letter* por scucha e fragmentonan tambe cu ta pertenece na e tema *Scol y Musica* di nivel 7. E fragmentonan ta contene zonido di diferente instrumento musical. E website ta: <https://www.ea.aw/catalog/baile-di-letter/manual-audio/>

E fragmentonan ta contene musica cu ta relata na e siguiente temanan:

1. Canto di angelnan- nivel 7- Tema *Scol y Musica* (instrumental)
2. The Cupwinner- nivel 8- Tema *Nos bario y deporte* (instrumental)
3. Un baile di maraviya pa baby Noah (Clara)- nivel 10- Tema *Cuenta di hada* (instrumental)
4. Un baile di maraviya pa baby Noah (Mita)- nivel 10- Tema *Cuenta di hada* (instrumental)
5. Sapatito berde platia pa un yuchi masha special (Serenada)- nivel 10- Tema *Cuenta di hada* (instrumental)
6. Sapatito berde platia pa un yuchi masha special (Danzas)- nivel 10- Tema *Cuenta di hada* (instrumental)
7. Un regalito di felicidad (Fantasia Zaira, la gitana)- nivel 10- Tema *Cuenta di hada* (instrumental)



3.7 Map di Letter

E map di letter ta contene e letternan di e palabranan basico. Cada bes e alumnonan ta siña letter y palabra nobo segun cu nan ta avansa den e nivelnan. E maestro/a of e alumnonan por bolter e letternan cu ta colga den e map pa asina combina letter pa forma palabra. Por practica tanto cu palabranan cu e alumno a siña caba, como cu combinacion di palabra nobo. E alumnonan ta descubri hopi lihe cu palabra ta consisti di diferente letter y cu cada bes nan por traha palabra nobo ora cu nan bolter e letternan. Di e forma ey por forma un cantidad di palabra nobo y e alumnonan ta practica lesa y spel palabra na un manera di wega. Pa e 4 kolomnan ta ofrece varios letter y cluster inicial (20), manera bl, br, dr, fl, fr, gl, gr, kl, kr, pl, pr, sc, skr, sl, sm, sp, spr, st, str, tr. Tambe ta ofrece cluster final (13), manera ft, ks, ls, mp, ms, nk, ns, nt, rf, rs, rt, st y ts. Ademias ta ofrece digrafo (4), esta dj, sh, ch y zj como tambe diptongo (7), manera ay, ei, ou, ie, ui eu y oi. Pa loke ta trata triptongo ta ofrece ieu y yiu. Banda di tur esakinan ta ofrece tambe aa, uu, oo, oei, ooi y oe pa e mucha por lesa tambe palabra



stranhero cu ta bin di Hulandes, p.e. vaas, boor, rooi, etc. A basa e secuencia primeramente riba e secuencia di e nivelnan cu *Baile di Letter* ta ofrece. Den tabel 4 por mira tur letter, cluster, digrafo, diptongo y triptongo cu ta aparece den e map di letter cu nan posicion den e map, indica cu kolom 1, 2, 3 of 4:

Tabel 4: Bista di tur letter, cluster, digrafo, diptongo y triptongo di Map di Letter

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
s	o	l	
b	a	s	
n			
m		m	a
u	n		
k	i	k	i
t		t	
c			
f		f	
p	a	n	
l	u		
	e		
h			e

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
d			
w			
r		r	o
g			
y		y	y
v		t	
z		p	
dj		c	
		u	
sh			
ch			
	ei		
	ou		
	ie		

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
zj	ui	ñ	eu
	ay		
	eu		
	ieu		
	yi <u>u</u>		
	uu		
	aa		
	oo		
	oei		
	ooi		
	oe		
bl			
br			
dr			
fl			
fr			
gl			
gr			
kl			
kr			
pl			

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4
pr			
sc			
skr			
sl			
sm			
sp			
spr			
st			
str			
tr			
		ft	
		ks	
		ls	
		mp	
		ms	
		nk	
		ns	
		nt	
		rf	
		rs	
		rt	
		st	
		ts	

3.8 Liña di letter (cu 38 carchi pa colga den klas)

Tur letter, cluster, digrafo, diptongo y triptongo ta disponibel riba carchi di material sintetico como material di uzo den klas. Cada biaha ta colga e carchinan di letter perfora na e liña di letter.

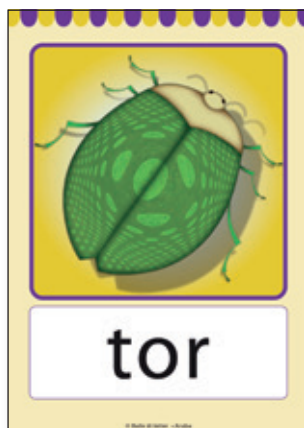
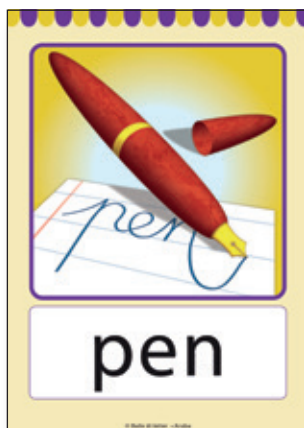
3.9 Plachi di palabra basico

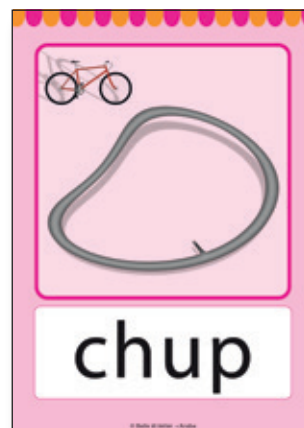
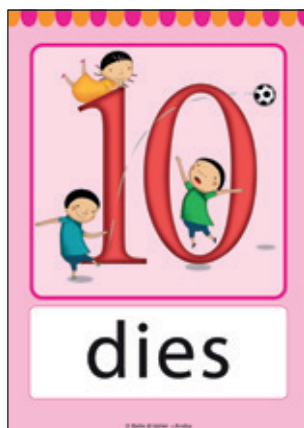
Cerca cada palabra basico tin un plachi corespondiente. E plachinan di palabra basico aki ta brinda sosten visual importante ora ta siña palabra nobo. Ta colga e plachinan di palabra basico, cu ya a trata caba, na muraya di moda cu e muchanan ta mira nan constantemente. Asina nan ta retene e palabra y, sin nota, nan ta siña e letternan nobo.

Tabel 5: Bista di e 38 palabranan cu e plachinan basico ta ofrece:

Nivel 1:	sol, bas, nos, mama, un, kiki, tata, cas
Nivel 2:	fifi, pan, luna, te, has, dos
Nivel 3:	wela, roro, gol, pen, tor, yeye, gay
Nivel 4:	vet, zip, bus, djaca, seis
Nivel 5:	dou, rif, shoco
Nivel 6:	dies, cine, chup, duim
Nivel 7:	coneu, bieu, yiu
Nivel 8:	huña, zjar









3.10 Caha di letter

Cu e caha di letter e alumnonan ta siña lesa letter, palabra y frase den forma di wega cu ta stimula desaroyo di idioma y di lesamento. Como cu cada bes di nobo por pone e letternan den otro posicion pa asina traha otro palabra, e muchanan por practica sin fin. E empeño ta pa alcanza diferente meta pa lesamento inicial. E muchanan ta siña distingui letter den palabra skirbi. Tambe nan ta siña conecta letter skirbi a base di zonido cu nan ta reconoce. Pocopoco nan ta asocia zonido cu letter cu nan ta hunga cu ne. Banda di esey, nan ta train mas y mas cu letter riba nivel y cu cierto grado di dificultad. Di vocal, consonante, consonante modifica nan ta bay pa diptongo, cluster y palabra cu mas silaba, cu mas y mas combinacion. Importante tambe ta cu e ehercionan ta yuda pa amplia nan vocabulario. E muchanan ta siña cu despues di ehercicio mester pone tur letter bek den e mesun secuencia. Pa esey ta haci uzo di e lista riba e papel den e caha. E actividad di pone e letternan den e caha bek, riba su mes, tambe ta un ehercicio. Na caminda nan ta siña tur letter y e combinacionnan di letter. E caha di letter ta consisti di 38 compartimento cu ta contene un seleccion di letter y combinacion di letter. Den tabel 6 por mira tur e combinacionnan di letter.



Tabel 6 Combinacionnan di letter

s	o	l	
b	a	s	
n			
m		m	a
u	n		
k	i	k	i
t		t	
c			
f		f	
p	a	n	
l	u		
	e		
h			
d			
w			
r		r	o
g			
y		y	y

v		t	
z		p	
dj		c	
sh			
	ei		
	ou		
	ie		
	ui		
	ay		
		ñ	
zj			
			eu
	ieu		
	yi	u	
	uu		
	aa		
	oo		
	oei		

	ooi		
	oe		
bl			
br			
dr			
fl			
fr			
gl			
gr			
kl			
kr			
pl			
pr			
sc			
sk			
sl			
sm			

sp			
spr			
st			
str			
tr			
		ft	
		ks	
		ls	
		mp	
		ms	
		nk	
		ns	
		nt	
		rf	
		rs	
		rt	
		st	
		ts	



Departamento di
Enseñansa Aruba